THE P. MOHYLA UKR.
INST., COR. VICTORIA
AVE. & MAIN ST.
SASKATOON, SASK.

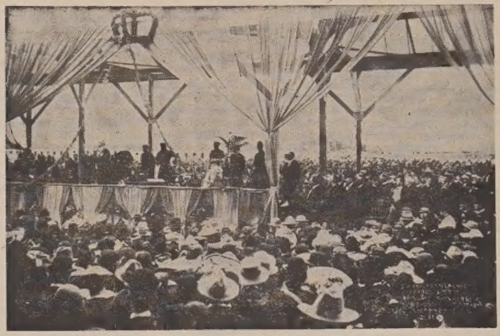
UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly west of Winnipeg
UKRAINIAN NEWS
10967 - 97 Street,
Edmonton, Alberta, Canada.
Authorized as second class mail
Post Office Department, Ottawa.

# УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
## UKRAINIAN NEWS

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Виходить кожного понеділка
в Едмонтоні, Алберта
Річна передплата в Канаді — $3.50
Поза Канадою — — — — — $4.00
Зміна адреси: 10 центів

No. 35. Vol. XXVIII. Edmonton, Alberta, Monday, September 5, 1955. Едмонтон, Алберта понеділок, 5. вересня 1955. Число 35. Рік XXVIII.

# 50-РІЧЧЯ АЛБЕРТИ Й САСКАЧЕВАНУ



Великий натовп людей на виставовій площі в Едмонтоні 1. вересня 1905 р., підчас інавґураційних торжеств з приводу проголошення нової провінції Алберти. На сцені зліва сер Вилфрид Лоріє, премієр Канади, промовляє до народу. Сидить лорд Ирл Грей, генеральний губернатор з дружиною. (Збірка Ернеста Бравна)

Молотять пшеницю в центральній Алберті 50 років тому. Зверніть увагу на стару парову машину молотілки. (Збірка Ернеста Бравна)

## Протикомуністичні демонстрації в Канаді на привітання советської делеґації

### ДРУГУ ЧАСТИНУ ПОДОРОЖІ ДЕЛЕҐАТИ ВІДБУЛИ СЕКРЕТНО. "СВИНІ", "БАНДИТИ" — КРИЧАЛИ ДО НИХ У ВІННІПЕҐУ

З Оттави приїхала літаками до Ріджайни советська хліборобська делеґація, яка студіює американський і канадійський спосіб поплатного ведення хліборобства. На летовищі привітали делеґацію премієр Доглес зі своїм міністром хліборобства і група українських большевиків, причому ці останні вручили делеґатам китиці квітів. "Зворушені" таким прийняттям советські делеґати розціловували їх дітей та обдарували їх медалями московської хліборобської виставки. Такі медалики роздавали вони "на спомин" також Канадійцям на сході.

Це було "найтепліше" прийняття делеґатів у Канаді, як висловився голова делеґації Мацкевич. Найтепліше може тому, що обійшлося без протикомуністичної демонстрації. В Монтреалі було гарячіше прийняття. Там група протикомуністичних Европейців, у їх числі й Українці, розкинули на летовищі протикомуністичні летючки і навіть посипались на адресу делеґатів усні погрози.

Провідник делеґації Мацкевич, заступник советського міністра хліборобства, сказав, що хліборобські працівники, тобто його делеґати, це наймирніші люди у світі і такі відвідини в різних краях є дуже бажані. Подібних делеґацій з СССР приїде до західних держав більше.

Канадійські федеральні чинники не хочуть виставити советської хліборобської делеґації **на нові протикомуністичні демонстрації,** тому прикрили дальші її поїздки по Канаді таємною заслоною. По триденнім побуті в Ріджайні делеґати несподівано відлетіли літаками до Свифт Коррент, замість до Саскатуну, як було в пляні.

Кенейдіен Прес подала, що цю зміну зроблено на прохання провідника делеґації Мацкевича.

Також тримали в тайні, коли делеґація відлетить із Свифт Коррент до Вінніпеґу і південного Онтерія, де вона оглядає овочеві сади.

Та не зважаючи на секретну заслону, комуністичних делеґатів не минуло ще одно немиле прийняття, цим разом у Вінніпеґу.

31. серпня вечором прилетіли два літаки з девятьма делеґатами на летовище у Вінніпеґу. Всупереч сподіванням влади, на летовищі зібралося понад 300 осіб, які привітали прибулих советських делеґатів окликами "свині" і "бандити". Інші пікетували й носили таблиці з протестаційними написами, а ще інші розкидали протикомуністичні летючки.

Поліція обступила летовище й не допустила нікого крім представників преси. Делеґатів вивели задніми дверми, замість фронтовими, і посадили до авт, які підіхали під самі двері та відвезли делеґатів до готелю. Коли делеґація виїхала за браму, демонстранти обкидали авта летючками. Мацкевич, якому теж дісталася летючка, викинув її на вулицю.

Летючки були підписані ветеранами УПА, Українсько-Канадійськими Приятелями Визволення України і манітобським відділом Антибольшевицького Блоку Народів.

**Мацкевич — колишній емвудист**

В Радіо "Визволення" виступив Українець проф. Нестор Е. Король із заявою, що голова советської "хліборобської" делеґації, яка перебуває тепер у Канаді, Володимир М. Мацкевич, був колись керівником сільсько-господарської секції в советській таємній поліції. Проф. Нестор Король, один із видатних сільсько-господарських експертів, який еміґрував із Советського Союзу підчас другої світової війни і перебуває тепер у ЗДА, ствердив, що він знає Мацкевича ще з-перед війни.

## ЧСР наслідує СССР

Уряд ЧСР повідомив, що з днем 28. грудня ц. р. його армія буде зредукована на 34,000 вояків. Наслідуючи СССР, який обіцяв зредукувати свою армію на 640,000, ЧСР намагається причинитися до поширення советської пропаґанди про зменшення міжнародного напруження в світі.

Зменшення советської армії та армії його сателітів має чисто теоретичне і пропаґандивне значення. Ніхто не знає, яку армію вони мали і мають. Згідно з обчисленнями західних знавців воєнного діла, СССР має не менше 4,500,000 вояків в активній службі і може змобілізувати ще більше в коротшому часі. Армія ЧСВ має 230,000 вояків, Мадярщина не менше 300,000, Польща 500,000. Непропорціонально велікою є також румунська армія.

Зменшення числа вояків у СССР і сателітських державах в нічому не зменшує можливости атаки зі Сходу.

### ВТЕКЛО 2,300,000 НІМЦІВ НА ЗАХІД

Західно-німецький уряд подав, що 2,300,000 східних Німців утекло на захід від 1949 р.

## Перон ніби резиґнував і далі залишився при владі

Арґентинський президент диктатор Перон виголосив промову перед тисячами своїх однодумців, в якій сказав, що зречеться уряду, коли це має принести мир його краєві. Оплескуюча Перона юрба закричала, щоб він далі залишався при владі.

Цього очевидно Перонові було треба. Другого дня він обявив, що він "послушний волі народу" і залишиться далі при владі, погрожуючи при тому неназваним ворогам його режиму. Таким демагоґічним виступом Перон тільки хотів скріпити своє становище, захитане після революти фльоти 16. червня і в боротьбі проти католицької Церкви.

**Перон відзискав диктаторську владу**

Коли Перон "ласкаво" згодився залишитися при владі, послушний парлямент наділив його диктаторськими поліційними правами, щоб він міг повести свою нову кампанію та "розторощити і знищити" своїх ворогів. На домагання Перона парлямент проголосив стан облоги в столиці Буенос Айрес. Винятковий стан дає право Перонові арештувати й карати немилі собі особи, "поки не буде знищене останнє гніздо заколотників".

## Судан вимагає незалежности

Парлямент Судану ухвалив одноголосно резолюцію з домаганням, щоб війська Єгипту та Англії залишили за 90 днів територію Судану і таким чином дали змогу цій країні стати незалежною та суверенною.

Судан був під чужим пануванням 56 років. У 1953 р. Англія і Єгипет обіцяли Суданові незалежність. Резолюція відкриває остаточно шлях до здійснення цієї обіцянки. Судан проголосить вибори, підчас яких виберуть новий парлямент і суданський уряд зможе почати управляти країною без стороннього втручання.

Деякі кола в Судані, головно під впливом Єгипту, домагалися загального плебісциту та обєднання з Єгиптом. Одначе уряд Судану дотримується постанов договору з Англією та Єгиптом із 1953 року.

### В ІТАЛІЇ ЗЛІКВІДУВАЛИ ВЕЛИКЕ ШПИГУНСЬКЕ ГНІЗДО

Італійська поліція викрила останніми днями советське шпигунське гніздо, в якому працювали великі шпигунські "тузи". При арештованих найдено багато важливих документів, які розкривають звязки пятої советської колони в Італії та інших державах з Москвою та її сателітами.

## Французи побоюються нових заворушень у Мароку

Французьке військо переводить безоглядну пацифікацію в Мароку і завдяки тому не повторилися розрухи на більшу міру. Але Французи побоюються нових заворушень і наслали війська до головніших міст Марока. Французька територіяльна влада в Касаблянці каже, що ця округа все ще в стані ферменту і щогодини приходять вістки про нові вбивства, схоплювання французьких кольоністів та підпали. Дороги, що ведуть до Касаблянки, Рабату та інших великих міст, завалені колонами танків і панцерних авт, які спішать, щоб зайняти позиції близько переповнених арабських дільниць.

Міжтим однотижневі переговори між французьким урядом та арабськими націоналістами, що відбувалися в південній Франції, не довели до згоди. Обидві сторони погодилися в тому, що теперішній непопулярний султан, ставленик Франції, мусить бути усунений в недалекому часі, але Франція не хоче погодитися на поворот усуненого два роки тому й вивезеного на Мадаґаскар султана Бен Юссефа. Переговори будуть продовжатися в Парижі.

### ПРОТЕСТУЮТЬ ПРОТИ ФРАНЦУЗЬКОЇ ПАЦИФІКАЦІЇ В МАРОКУ

15 арабських і магометанських країн Африки й Азії, між ними також Туреччина, заявили свій протест перед Обєднаними Націями проти кривавої "пацифікації", яку на терені Мароко провадить Франція, відплачуючись за арабські терористичні акти. Вони заапелювали до генерального секретаря ОН Гаммершилда, щоб той зажадав негайно припинити винищування Арабів Французами, які вживають для цього танків, гармат і літаків.

## Японія відкинула мирові пропозиції Росії

Від довшого часу ведуться в Лондоні японсько-советські переговори в справі миру. Росія єдина не має ще мирового договору з Японією після другої світової війни.

Минулого тижня Японці відкинули поновлене советське домагання, щоб західним воєнним кораблям був заборонений вступ на Японське море. Ця заборона мала б бути вписана в тексті мирового договору. Вона дозволяла б вступ на Японське море тільки державам, що з ним межують: Японії, Росії, комуністичному Китаєві і мабуть Кореї.

Американські воєнні кораблі, що стоять у японських портах, мають тепер свобідний прохід через проливи Цуґара, Цушіма і Соя.

## ПРИГАДКА ПЕРЕДПЛАТНИКАМ

**Просимо Шановних Передплатників подивитися на свою "наліпку" на першій сторінці "Українських Вістей". Коли Ваша передплата скінчилася і Ви задовжилися, просимо дуже вислати належитість без дальшої проволоки ще цього тижня.**

**Адміністрація "У. В."**

### КОРОЛЕВА ВИЇДЕ НА ОФІЦІЙНІ ВІДВІДИНИ ДО ШВЕЦІЇ

З Бакінґгемської палати в Лондоні проголосили, що королева Єлисавета і князь Едінбурґу виїдуть до Стокгольму на офіційні відвідини 8-го червня 1956 р.

## Утікають з північної Африки

Премієр ізраїльського уряду Шарет заявив на конгресі сіоністичної партії в Єрусалимі, що в найближчому часі Ізраїль одержить 40 тисяч нових іміґрантів з північної Африки, зокрема з Марокка й Альжиру. Не виключене, казав він, що з уваги на останні події в Марокку та Альжирі треба буде подвоїти число еміґрантів з цих країн.

Згадане переселення коштуватиме 32 мільйони долярів і ці фонди повинно дати "жидівство вільних країн" (читай ЗДА) — заявив премієр Шарет.

### БІЙ ЖИДІВСЬКИХ І ЄГИПЕТСЬКИХ ЛІТАКІВ

Ізраїльські і єгипетські джетовики зустрілися в повітряному бою над Газою без найменшого ушкодження для одної чи другої сторони. Єгиптяни кажуть, що жидівські літаки втекли, зачувши стріли з єгипетських літаків. Жиди представляють цей бій інакше.

Це перший раз, що над спірною територією прийшло до повітряної сутички. На землі збройні сутички повторяються малощо не кожного дня.

Другого дня жидівські літаки напали на єгипетську територію коло Ґази і в бою зістрілили два єгипетські джетовики.

### ЗА НОВУ НАДДУНАЙСЬКО-БАЛКАНСЬКУ ФЕДЕРАЦІЮ

У дипломатичних колах кажуть, що в часі недавніх советсько-югославських переговорів у Београді президентові Тітові найбільше подобалася пропозиція створити так зв. південно-словянську федерацію, себто політично-мілітарний бльок, до якого входила б Югославія, Болгарія та Албанія, а може й Мадярщина. Тітові цей плян подобається, бо він мав би цю федерацію очолювати.

Дотеперішній посол СССР у Празі Фірюбін дістав нове посольське призначення до Белграду. Це означає, що Москва звязує з Югославією поважніші політичні і мілітарні пляни.

### ВІДПУСТКИ ДЛЯ ВЯЗНІВ У МАНІТОБІ

Манітобський атторні дженерал М. Григорчук приймає новий підхід до ведення провінціональної вязниці. Комісія, яка прослідила недавні заворушення у вязниці, порекомендувала 48-годинні відпустки що три місяці для вязнів доброго поведення, щоб вони вдержували свої звязки з родинами та своїми заняттями. Вязні на відпустці не будуть ескортовані сторожами і будуть мати повну свободу рухів.

Тому, що федеральний уряд мусить дати на це свою згоду, атторні дженерал звернувся за одобренням до Оттави.

# ВІСТІ З ЄПАРХІЙ

### З ЕДМОНТОНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

25. вересня. Посвячення угольного каменя під новозбудовану церкву св. Успення Матері Божої в Калґарах, Алберта.

### З САСКАТУНСЬКОГО ЕКЗАРХАТУ

11. вересня. Архиєрейська Служба Божа в церкві Пресв. Тройці в Норквей, год. 10. рано.

13. вересня. Архиєрейська Служба Божа й уділення благословення на початок шкільного року для учнів Колеґії св. Йосифа, Академії Пресв. Серця Христового і нижчої школи Матері Божої Н. П. в Йорктоні, год. 9. рано.

18. вересня. Архиєрейська Служба Божа в церкві в Орлов, год. 10. рано. Год. 6. веч. Архиєрейський Молебень і посвячення фундаментів нової церкви в Радісон, Саск.

25. вересня. Архиєрейська Служба Божа в Альвені-місті, год. 10. рано.

27. вересня. Архиєрейська Служба Божа і посвячення угольного каменя новозбудованої церкви Чесного Хреста в місті Габбард, Саск.

## ОТТАВА ПРОСЛІДЖУЄ ЗВАБЛЮВАННЯ КАНАДІЙСЬКИХ УКРАЇНЦІВ ДО ПОВОРОТУ НА "РОДІНУ"

Канадійське міністерство закордонних справ почало провіряти інформації вінніпеґського щоденника "Фрі Прес" про зваблювання канадійських Українців та інших іміґрантів до повороту до рідного краю.

"Фрі Прес" довідалася, що іміґранти з усіх країв під советською контролею — з України, Чехословаччини, Польщі, Румунії, Мадярщини й Болгарії — дістають пропаґандивні летючки й листи, в яких їх намовляють "вертатися додому" та обіцяють, що "всі їх гріхи проти вітчизни будуть прощені й даровані". Пропаґанду ведуть комуністичні уряди.

Але, пише "Фрі Прес", ці медовосолодкі заклики мають дуже малий успіх і додає, що досі ні один з комуністичних вожаків у Манітобі не виявив найменшого бажання виїхати за залізну заслону.

Департамент закордонних справ в Оттаві інформує, що коло 100 осіб виїхало з Канади до СССР в минулих шістьох місяцях, з чого з самого Вінніпеґу виїхало ледве кілька осіб, Москалів та Українців. Цікаво, що ніхто не виїхав з тих, які не мають канадійського громадянства. В одному випадку виїхали з Вінніпеґу чоловік і жінка, що прожили 18 років у Канаді. Виїхала також одна стара жінка, що прожила 25 років у Канаді.

Закордонне міністерство заявило, що воно "нічого не знало" про зваблювання людей до повороту до СССР, аж вичитало про це у "Фрі Прес" минулого тижня, хоч знало про намови до повороту Чехів, Поляків і Мадярів. Міністерство ствердило, що аж тепер довідалося, що побіч урядів Чехословаччини, Польщі й Мадярщини таку саму пропаґанду веде СССР.

## Канада визнає комуністичний Китай

Канада йде помалу й обережно, але все таки прямує до навязання дипльоматичних взаємин з комуністичним Китаєм. Це потвердив закордонний міністер Пірсон у промові, виголошеній недавно у Ванкувері; за ним потвердили це інші урядові кола в Оттаві.

Міністер сказав, що політика червоного Китаю стала тепер менш аґресивною і менш загрожує мирові, як передше, відколи покращали взаємини між Росією і Заходом. Все ж Канада не спішиться з визнанням, щоб не викликати спірних дискусій у самій Канаді та з "деякими приятельськими державами", під чим треба розуміти передовсім Злучені Держави.

### РІВЕНЬ МАНІТОБСЬКИХ ОЗЕР НИЖЧИЙ ВІД СПЕКИ

Рівень води в трьох великих манітобських озерах — Вінніпеґ, Манітоба і Вінніпеґосіс — упав від шість до девять цалів у двох роках наслідком спек. Озера глибокі від 715 до 835 стіп.

### СТРИЖЕННЯ ВОЛОССЯ В САСКАТУНІ $1

Саскатунські стрижії піднесли від 1. вересня ціну за стриження волосся з 75 центів на $1 і за голення обличчя з 50 на 75 центів.

## Вимордував цілу родину в Саскачевані на фармі

На гомстеді в дистрикті Фенвуд, 20 миль на захід від Мелвил, знайдено постріляними всіх членів родини Петляків. У живих залишився тільки один член тої родини і він запідозрений у страшному злочині. Поліція шукає за Іваном Петляком.

Мертві: 70-річна його мати, 34-річний брат Михайло, 21-річна жінка Михайла Ангелина і двоє їх дітей, 3-річна Діяна і 1-річне немовля.

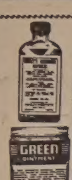
Іван Петляк пропав з дому два дні перед родинною трагедією, коли він пішов на стукування. За вбивником шукають у цілій провінції; він мабуть озброєний і небезпечний.

Катерина Щурко, заміжня донька вбитої матері Петляк, сказала, що мати мала $10,000 готівки і перетримувала їх в хаті. Мати не хотіла вкласти їх до банку, бо боялася доходового податку. Ці гроші з хати пропали.

Першою провідною ниткою в розшуках поліції чотирьох провінцій за вбивником є старше авто вбитого Михайла Петляка. Знайдено його залишене на вулиці в Ріджайні, 90 миль від Фенвуд.

### БРИТІЙСЬКЕ ВІЙСЬКО ВИЙДЕ З АВСТРІЇ У ВЕРЕСНІ

Британські бойові частини вийдуть з Австрії 19. вересня, а всі інші британські вояки коло 1. жовтня.



## На біль ревматизму

Чи ви терпите біль ревматизму, крижей, плечей, рук, ніг, карку, корчі в ногах, застуду горла або грудей? Коли так — то уживайте "HOOLEY'S GREEN OINTMENT" і "HOOLEY'S RHEUMATIC CAPSULES". Мастею натирається, а капсульки зажиється внутрішньо. Можна також уживати ї: поодинчо — але для скоршої полегші уживається разом. Це знамениті ліки! Маємо тисячі вдоволених людей! Питайте за цими ліками в аптеці, шторі, або пишіть просто до нас.

Ціна масти — $1.50; Ціна капсульок — $3.00
Разом з пересилкою — $4.50.

**HOOLEY PRODUCTS N.,**
**10330 - 115 STREET — EDMONTON, ALBERTA.**


## АДЕНАВЕР І ЗАХІД НІ ЗЕМЛІ УКРАЇНИ

Лондонський "Дейлі Експрес" повідомив, що західно-німецький канцлер Аденавер доручив був Оберлендерові, міністрові дддя справ утікачів, відбути низку таємних розмов із різними еміґрантськими політиками, що походять із країн з-поза залізної заслони. Розмови мали відбуватись на тему побудови нової середущої Европи після провалу совєтської імперії. Аденавер особливо зацікавлений дальшою долею східно-німецьких земель, які тепер належать до Польщі. В цій справі Оберлендер уже мав мати розмови з колишнім польським прем'єром Міколайчиком. Він обіцяв Міколайчикові, що як післябольшевицька Польща віддасть Німеччині східно-німецькі провінції, то Німеччина поможе Польщі відзискати західно-українські і білоруські землі, що 1945 року були прилучені до Совєтського Союзу.

## НІМЦІ ПІДГОТОВЛЯЮТЬ ВИЇЗД АДЕНАВЕРА ДО МОСКВИ

Підготовча західно-німецька місія у складі 8 осіб прибула до Москви, щоб технічно приготовити все потрібне для приїзду великої делеґації під проводом канцлера Аденавера. Теперішня німецька технічна делеґація приїхала кораблем і поїздом шляхом на Фінляндію і Ленінград, щоб оминути територію підсовєтської Східної Німеччини. На чолі тієї місії стоїть член західно-німецького дипломатичного протоколу фон Чірски, який відбув уже нараду з членом совєтського протоколярного департаменту Молочковим. Німці заявили, що СССР в усьому пішов їм на руку. Аденавер виїде з Бонн 8. вересня ц. р. спеціяльним німецьким літаком. Його делеґація охоплюватиме кількадесять осіб, фахівців з усіх ділянок. Хрущов, Маленков і Молотов, які тепер перебувають на літніх феріях, всі вернуться до Москви перед приїздом Аденавера.

## ТІТО ДОМАГАЄТЬСЯ РОЗВЯЗАННЯ КОМІНФОРМУ

З початком серпня ц. р. появилась в "Комуністі", партійному органі югославських комуністів, стаття Велька Влаговіча, в якій він домагається розвязання Комінформу. Сам автор є головою зовнішньо-політичної комісії в югославському парляменті і брав активну участь у недавніх югославсько - совєтських переговорах в Београді, як головний дорадник Тіта. Влаговіч стверджує, що на місце Комінформу повинен прийти новий інтернаціонал, який охопив би всі соціялістичні сили, та опрокидує централізм що гамує — за його словами — політичний розвиток. Іншими словами, в новому "комінформі" мало б бути місце не лише для комуністів, але й для соціялістів різних відтінків та відсутність всякого надмірного централізму. Хоч у Београді статтю Влаговіча потрактували як сенсацію, то насправді вона є повторенням недавніх домагань Тіта, який висловлювався менш-більш у тому самому змислі. Розвязання Комінформу не є виключене. Однак нема сумніву, що насправді воно нічого не змінило б, бо Москва буде й надалі вести диверсію та розсаджувати вільний світ. А створення якогось нового "форму", в якому найшли б собі місце також і соціял - демократичні партії, вможливило б тільки Москві, в деякій мірі, використати також їх для своїх імперіялістичних цілей.

### "ЗАТІСНЮЮТЬ ПРИЯЗНЬ"

Югославська парляментарна делеґація, яка у складі 17 членів їздила на тритижневі відвідини до СССР, вернулася додому. В жовтні приїде до Югославії група совєтських "парляментаристів", щоб "затіснювати приязнь між братніми народами".

## Хрущов дивиться "оптимістично" на міжнар. ситуацію

Нікіта Хрущов виголосив промову в Букарешті, куди прибув був на святкування 11-их роковин "визволення" Румунії з-під нацистського панування, та висловився в ній дуже оптимістично про дальший розвиток подій "згідно з надіями й аспіраціями миролюбних народів". У тій своїй промові, що її передавало московське радіо, Хрущов славив женевську конференцію "на вершинах", яка буцім то довела до "зменшення міжнародного напруження і висловила бажання знайти шляхи, щоб можна запевнити розвязку існуючих проблем переговорами, щоб оминути наступну війну".

З оцих оптимістичних заваг Хрущова часописи роблять висновок, що жовтнева конференція міністрів закордонних справ 4-ох великодержав має вигляди на якийсь успіх.

## Нараджуються, як поборювати комунізм

Делеґати з 19-ох латинських держав Південної і Середущої Америки зібралися на конференцію в Ріо де Жанейро, Бразилія, щоб обговорити способи поборювання комунізму в країнах західної півкулі. На конференції нема представника Кубанської Республіки, бо запрошення цій країні вислано з неточною датою. Представник Мехіко, Хордже Пріето Лавренс, виступивши на цій конференції, запропонував зорганізувати "Антикомінформ", при допомозі якого можна було б паралізувати комуністичні пляни інфільтрації некомуністичних держав Америки. Конференція, яка офіційно називається "Другим Конгресом для поборювання совєтської інтервенції в країни Латинської Америки", зорганізована приватними особами. Аргентинський президент Хуан Д. Перон прислав на конференцію привіт, в якому цілком підтримує її цілі.

### БІЛЬШЕ НІЖ ТРЕТИНА ПОМЕРЛА В ПОЛОНІ

Відділ для справ воєнно-полонених в американському департаменті державної оборони оприлюднив, що з усіх 1,600,-000 американських вояків, які брали участь у корейській війні, 7,190 попались у ворожий полон. 2,730 із цих полонених померли в неволі, особливо через жорстоку поведінку таборової команди, недостачу харчів і санітарні недомагання.

**ЗЛУЧЕНІ ДЕРЖАВИ** видали 28. липня поштову марку на спомин слів президента Айзенгавера, який кинув гасло "Атоми для мирних потреб". Три колеса, що опоясують земну кулю, стали символом атомової енергії.

## "УКРАЇНЦІ ПЕРЕБРАЛИ ПАЛАЦ НА 5-ІЙ ЕВЕНЮ" — ПОВІДОМИВ "Н. Й. ТАЙМС"

"Ню Йорк Таймс" та інші місцеві часописи подали минулої неділі під великими заголовками на видних місцях вістку про те, що відомий український винахідник і фабрикант з Бабилону, Володимир Джус, закупив на 5-ій евеню і 79-ій вулиці в Ню Йорку, напроти Центрального Парку, великий і направду репрезентативний палац Стайвезанта. В повідомленні "Н. Й. Таймсу" дослівно сказано:

"Палац Стайвезанта, мешканевий межовий знак на 5-ій евеню і 79-ій вулиці впродовж ґенерацій, перебрав тепер нову ролю культурного осередку. Імпозантну резиденцію покійного Авґуста Ван Горн Стайвесанта, в простій лінії потомка Петра Стайвесанта, першого губернатора Ню Амстердаму (первісна назва Ню Йорку), закупив Український Інститут Америки, який плянує перетворити цю велику готицьку будівлю в крайовий осідок для вільного українського руху в Америці. Будинок, що відомий під ч. 2, 79-та стріта, займає 32.2 х 100 стіп простору на південно-східному розі 5-ої евеню і 79-ої вулиці..." Газета подає дальше, за яким посередництвом цей палац куплено, і вкінці інформує: "Купець заявив, що перші три поверхи будинку (він має шість поверхів), який був незамешканий від двох років, ідеально надаються на клюб і на культурні цілі. Зміни, які мають достосувати будинок до нових потреб, уже ведуться. Палац був побудований згідно з проєктом славного архітекта Стенфорда Гвайта. Володимир Джус, винахідник і продуцент замків-скріплювачів для літаків, є президентом Українського Інституту, який він заснував два роки тому як членську корпорацію... З Інститутом звязані Українська Академія Наук у ЗДА, Українські Американські Ветерани пост 7, Українське Літературно-Мистецьке Товариство, Товариство Українських Інженерів, Наукове Т-во ім. Шевченка та український скавтовий рух Пласт. Культурна активність Інституту включає влаштовування мистецьких виставок та уділювання позичок і стипендій для американсько-українських студентів..."

## НТШ про відзначення 100-річчя народин І. Франка

Виділ АНТШ на засіданні 13. серпня ц. р. ухвалив на внесення Філологічної Секції НТШ з червня 1955 у справі 100-річчя з дня народження почесного й дійсного члена НТШ Івана Франка:

1) заініціювати всегромадське святкування цих роковин під протекторатом Українського Конґресового Комітету з якнайширшою участю представників усіх українських організацій;

2) доручити Філологічній Секції НТШ (а) підготовити наукову конференцію в пошану Івана Франка й запросити до співучасти УВАН, (б) зладити науковий збірник у пошану сторіччя Івана Франка, запрошуючи до участи українських і неукраїнських науковців, (в) зладити вибір найцінніших творів Івана Франка в одному томі для широких кол громадянства.

### Е. РОЗВЕЛТ У СІЯМІ

Пані Елінор Розвелт, вдова по президенті Ф. Д. Розвелті, перебуває в довколасвітній подорожі. Вона вже побувала в Японії, а тепер перебуває в Сіямі, де була присутня на світовому конґресі Т-в Приятелів Обєднаних Націй, що відбувся 5. вересня в Банґкоку.


**Hudson's Bay Company**
INCORPORATED 2ND MAY 1670

ПРИЯЗНИЙ СКЛЕП ДЛЯ ОЩАДНИХ ЛЮДЕЙ В ЕДМОНТОНІ



НОВЕ УКРАЇНСЬКЕ ФОТОГРАФІЧНЕ ЗАВЕДЕННЯ

**ALPHA PHOTO STUDIO**

**10613 - 97 Street — Phone 45756 — Edmonton, Alberta**

Витотовляємо: портрети, групи, дитячі фотографії, фотокопії і т. ін. Окрему увагу звертаємо на фотографії шлюбні. — Мистецьке кольорування олійними фарбами — Продаємо нові та уживані німецькі фотокамери.

Власник: ЯРОСЛАВ ФЕДОРІВ


### МАРҐАРИТА — ПОВНОЛІТНЯ

Марґарита, молодша сестра королеви Єлисавети II, скінчила 25 років і тепер може вийти заміж, не потребуючи згоди від королеви. Все ж, вона мусить повідомити про своє бажання на рік перед весіллям королеву та парлямент: обидві палати парляменту можуть своєю однозгідною постановою спротивитись одруженню Марґарити, і коли вона цій постанові не скориться, то втратить із своїми нащадками права на престіл, а також одержувану в сумі $14,000 річну платню. Марґарита є третьою, після двох дітей королеви, наслідницею престолу.

### ВИХОВАННЯ ДІТЕЙ — ЦЕ ЗАВДАННЯ БАТЬКІВ

Бувший президент Геррі С. Трумен заявив, що з успіхом поборювати злочинність малолітніх можна тільки тоді, коли батьки й матері будуть пильнувати своїх дітей та належно виховувати. Виховання майбутніх поколінь — це завдання батьків, — сказав Трумен.

### ТУРБОТИ 4 НАЙБІЛЬШИХ БАНКІВ У СВІТІ

У Женеві нараджувалися представники 4-х найбільших банків у світі — нюйоркський Чейз — Мангеттен Бенк, Міжнародного Банку для Відбудови й Розвитку, нюйоркського Фирст Нешенал Сіті Бенк і Бенк оф Америка з Сан Франціско — над фінансовими проблемами, що виринають у звязку з практичними можливостями використання атомової енергії для мирних цілей. Названі 4 банки мають депозитів на 30 більйонів долярів. Вони обмірковують можливості інвестицій у новий атомово-енерґетичний промисл у світі.


**Як приїздите до Едмонтону,**

ЗАЙДІТЬ ДО НАЙНОВІШОГО ГОТЕЛЮ

**EDMONTON ROYAL HOTEL**

**10220 - 96 St. — Phone 43107**
Іван Козяк, управитель.



УКРАЇНСЬКЕ ПОХОРОННЕ ЗАВЕДЕННЯ

★ Найкраща обслуга
НАЙНИЖЧА ЦІНА
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО НАС З ДОВІРЯМ ★

М. Панилик — управителі — П. Пасемко

**PARK DALE FUNERAL HOME**
**St. Paul - Phone 320 – Elk Point – Radway**


# Едмонтон -- столиця Алберти

Едмонтон в Алберті — це одне з найшвидше зростаючих міст у Північній Америці. Це брама до Північної Канади, центр пожвавленої канадійської нафтової промисловости й одна з найкращих стратеґічних повітряних баз на Заході.

Від 1949 р. населення Едмонтону зростало пересічно на більш ніж вісім процент річно. При такому зрості місто, що має тепер понад 200,000 населення, осягне число 300,000 мешканців ще перед 1960 р. Українці в Едмонтоні творять коло 12% його населення. До своєї релігійної обслуги мають едмонтонські Українці 10 церков: 6 українсько-католицьких, 1 українську православну і 3 приналежні до різних протестантських сект.

Своє багатство завдячує Едмонтон нафті. Відколи відкрито перше більше джерело нафти в Ледук (у 1947 р.), Едмонтон почав зростати дуже швидко. Там, у границях міста, знаходиться літунський майдан, що його мабуть прийдеться перенести на девять миль дальше, бо теперішні розгонові шляхи не є вистачально довгі. В цьому місті температура сягає від 99 ступенів вище зера до 58 ступенів нижче зера.

Едмонтон став дійсно містом 7. листопада 1904 р., коли то число його мешканців осягнуло 7,000. Десять років пізніше воно зросло до 72,000. Згодом цей зріст був повільний і в 1947 р. Едмонтон нараховував 113,000 — насправді менше, як у 1946 р.

Тоді настало велике пожвавлення в господарському житті Канади і небувале передтим піднесення в канадійській промисловості. Там, де раніше не було нічого, виросли три найбільші в Канаді рафінерії нафти. У великих нафтопроводах неначе кров у жилах ґіганта, пульсує нафта — життєдайний елемент наших машин і хемічного віку — і перепливає ними пів Канади до спрагнених нафтових ринків. Започаткування широкої нафтово-хемічної промисловости сьогодні вже не є самою тільки мрією; одна фабрика, вартістю 60,000,-000 дол., продукує ацетатну пряжу для великої кількости різних текстильних матеріялів. При тому цікавим фактом є й те, що Едмонтон знаходиться в центрі багатого й видатного хліборобського простору, який сам по собі є економічним велетнем з річною продукцією на суму 700 мільйонів долярів.

Сьогодні Едмонтон входить у новий етап промислово - фабричної активности, здорово основаної на великих засобах сировин та на належно закріпленій розповсюднювальній системі. Навіть коли б було можливо якимись надлюдськими силами перенести Едмонтон в інше місце, то напевно годі було б найти догідніше місце від його теперішнього положення. Місто має дійсно прекрасне положення над північним бігом ріки Саскачеван, в однаковій віддалі від великих портів над Тихим океаном і від Вінніпеґу; водночас воно є вихідним пунктом всякої активности в Північно - Західних Територіях. Повітряним шляхом Едмонтон віддалений тільки на сім годин від Торонта, три години від західного побережжя та на десять годин від Лос Анджелес і Ню Йорку.

Вісім років від дня відкриття нафти в Ледук Канада пересунулася з місця без-нафтової країни до позиції сьомого з черги продуцента нафти у світі, спроможного продукувати 420,000 барелів нафти денно. Заки промине чергових пять років (у 1960 р.), Канада буде спроможна продукувати денно один мільйон барелів нафти. Для Едмонтону це означає багатомільйонові вклади в нові підприємства, у висліді чого щораз більше компаній, повязаних з нафтовою промисловістю, будують свої фабрики, контори (освіти) й рафінерії. Найдовший у світі нафтопровід простягається саме з Едмонтону до Сарні, Онт.; це 1,746-милевий нафтопровід компанії "Інтерпровіншіял Пайп Лайн Компані", збудований коштом 166 мільйонів долярів.

Одне з найбільших природних обдарувань, що ними втішається Едмонтон, це доступний дешевий земний ґаз для продукції електричної енергії та промислового вжитку. Ґаз з нафтових піль Ледук є особливо вартісний тим, що містить у собі 16% етапу — основного матеріялу у виробі т. зв. політену, модерного "чудесного" пластику. Інші похідні з земного ґазу матеріяли — як пропан і бутан — знаходять теж промислове застосування в районі Едмонтону.

Едмонтон — колишній осередок славетних лісових пілотів у 1920-их роках — є сьогодні літунським центром світового торговельного і мілітарного значення. Північний повітряний рух проходить через едмонтонський літунський майдан, з якого транспортують на Аляску і Юкон понад один мільйон тонн вантажу річно. Той літунський майдан займає 750 акрів, посідає 16 ганґарів та коло 200 будинків; ним користуються як базою: військове літунство ЗДА і Канади та літунські лінії — "Транс-Кенада Ейрлайнс", "Кенедієн Пасифік", "Норт-Вест", "Вестерн", "Скандіневієн Ейр Сервісес", "Бритіш Оверсіс Ейрвейс".

Три залізниці Едмонтону — СНР, СПР і Нортерн Алберта Рейлвейс — перевозять разом два мільйони тонн вантажу річно; важне теж, що провінційні шляхи поліпшуються постійно, так що комерційні автобуси і транспорт грузовиками виказують безперебійний зріст щодо кількости перевоженого вантажу.

Міська транзитна система — з її 187 модерними електричними й моторовими автобусами — перевозить тепер 36 мільйонів пасажирів річно. Водночас Едмонтон є осередком західної військової области — "Вестерн Коменд" — і для Канадійської Армії, і для Королівсько-Канадійського Літунства.

Хоча в околицях Едмонтону працюють кожного року сотні великих і малих лісорубних таборів, то все таки ліси того району запевнюють майбутній добробут для деревного промислу. В Едмонтоні є яких 20 тартаків, фабрик дверей, вікон та подібних деревних підприємств.

85 едмонтонських шкіл, у їх числі 25 католицьких (сепаратних), запевнюють молоді широкі освітні можливості. Едмонтонський Університет з його високим академічним рівнем здобув собі визначне імя в світі науки. Щодо спорту, то Едмонтон має великі футбольні і гаківкові дружини, що завжди притягають на свої імпрези маси глядачів.

Вздовж головної вулиці Джеспер Евеню стоять лискучі шість- і сім-поверхові бізнесові будинки поруч низьких подвійних домів, збудованих 30-40 років тому.

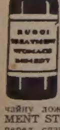
Як центр озерно-відпочинкової околиці, Едмонтон знаходиться в розмірно близькій віддалі від двох північно-американських світово славних парків: Джеспер і Бенф.

Дійсно — Едмонтон уже сьогодні є "містом майбутнього".

(За "Канадійською Сценою")


## Увага! Усуньте Гази, Кваси Жолудка

НЕ ВІДКЛАДАЙТЕ — ЗАРАЗ БЕРІТЬ ЛІКАРСТВО
РУСКИЙ ТРІТМЕНТ



**RUSCI TREATMENT STOMACH REMEDY** котре сейчас помагає на газові болі, здуття, тиснення в ямці під грудьми, кольки, нестравність, помагає звільнити ниркові і міхурові кваси і зіпсоту (налиплення), помагає направити нормальні функції жовчі та правильне перетравлення їжі, реґулює кишкові переходи, звільнює затвердження і направляє апетит, помагає збільшити гемороїди, серцеве печення, сухість, квасність та гіркість в роті причиною збурення чи нарушення жолудка через газ і кваси та біль голови через затвердження. ТОМУ НЕ ЧЕКАЙТЕ ЗАВТРА — АЛЕ СЬОГОДНІ ЗАРАЗ ЖЕ беріть одну чайну ложечку лікарства РУСКИЙ ТРІТМЕНТ — RUSCI TREATMENT STOMACH REMEDY перед кожною їдою і одну ложечку перед спанням. А завтра Ви повинні почуватись свіжий як нова людина. Повірте, що тисячі денно уживають РУСКИЙ ТРІТМЕНТ з повним задоволенням. Це є зелове лікарство спеціяльно зроблене з чистих на найбільш вибраних зелових екстрактів з зел, цвітів, листя і корінців. Задоволення від першої дози ужиття.

УВАГА. Замовлення і гроші готівкою або Моней Ордером висилайте разом впрост до нас, бо на С.О.Д. не посилаємо. Ціна за пляшку $6.00. Чітко видрукуйте своє імя і адресу. Пишіть на адресу:

**LUSCOE PRODUCTS LTD. (U. B.)**
559 Bathurst Street — Toronto 4. Ontario



**HANDY BAKERY**

ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА ПЕКАРНЯ В ЕДМОНТОНІ

що пече всякий хліб, булки, паї і т. п. Приймає замовлення на весільні й уродинові кейки.

Наше печиво є високої якости.

**Handy Bakery**
Семен Грегорет, власник.
8660 - 118 Ave., Edmonton
Phone 74842.



**Dominion Life**
THE ASSURANCE COMPANY
Since 1889
HEAD OFFICE: WATERLOO, ONTARIO

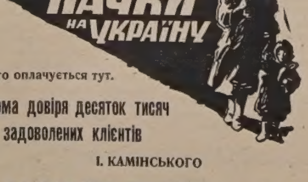
С. Е. ТОМАШЕВСЬКИЙ

КАЖЕ:

Поліса Домініон Коронет вплатить гроші до вашого спадку, отже —
Всі депозити, що їх ви вплатили, номінальну вартість поліси і дивіденди, що залишилися з полісою — якщо ви умрете перед 65 роком життя.
Поговоріть з нами про цей новий і надзвичайний плян щадження.

С. Е. ТОМАШЕВСЬКИЙ — ВЕГРЕВИЛ, АЛТА.






Мито оплачується тут.

Фірма довіря десяток тисяч задоволених клієнтів

І. КАМІНСЬКОГО

**JANIQUE TRADING CO.**

Централя:
835 Queen St. West Toronto 3, Ont., Canada
Tel. EM 4-4025

Відділи:

| | | |
|---|---|---|
| Winnipeg, Man. | 677 Main St. | Tel. 927695 |
| Hamilton, Ont. | 652 Darton St. E. | Tel. LI 5-0264 |
| St. Catherines, Ont. | 198 King St. | Tel. MU 2-6796 |
| Edmonton, Alta. | 10649 - 97th St. | Tel. 23839 |
| Windsor, Ont. | 439 Mercer St. | Tel. CL 6-3866 |
| Buffalo, N. Y. | 1162 Broadway | Tel. FI 1272 |
| Cleveland, Ohio | 1029 Fairfield Ave. | Tel. CH 1-5547 |

та в інших містах.

На бажання висилаємо прібки, цінники й інформації безплатно.

Український клінерс в Едмонтоні вичистить ваш одяг найкраще

CLEAN - RITE CLEANERS
9546 - 111 Ave. — Phones 71355 - 782666
І. Боцюрків і В. Гардзилевич, власники.

## Врожай пшениці обчисляють на 500,587,000 бушлів

Канадійське Статистичне Бюро в своєму першому передбаченні врожаю в Канаді заповіло збір пшениці на 500,587,000 бушлів. Продукцію пшениці в степових провінціях обчисляють на 478,000,000 бушлів (у минулому році вродилося 272,000,000 бушлів). Коли передбачування покажуться правдивими, то цього року врожай буде 67% більший, як минулого року, і більший, як загально-пересічний.

Інші збіжжя (в дужках минулорічний врожай): овес 435,880,000 (306,790,000) бушлів, ячмінь 268,000,000 (175,500,000), жито 15,430,000 (14,176,000) бушлів.

## Полегшать лікерний закон у Манітобі

Вінніпеґський щоденник "Трибюн" інформує, що населення Манітоби буде мати нагоду сказати своє слово, чи воно хоче полегшення лікерного закону. Уряд прийме рекомендацію комісії Брекена, щоб перевести в муніципалах місцеве голосування. В ньому мешканці скажуть своє слово, чи вони хочуть бар (буфетів) у ресторанах, де продавали б з обідами й вечерями коктейл, пиво та вино шклянками, чи хочуть спільних пиварень для чоловіків і жінок, та чи в ресторанах мають продавати їжу. Тепер у Манітобі в готелях продають тільки мужчинам.

### ЗАЛІЗНИЦІ ПІДВИЩАТЬ ФРЕЙТ НА ЗБІЖЖЯ З ЗАХОДУ

Рада комишинерів транспорту в Оттаві позволить залізницям піднести оплати за перевезення збіжжя і збіжевих продуктів, призначених на внутрішній канадійський ринок, тобто для населення Канади. Цей дозвіл буде виданий ще цього тижня. Ця підвишка в сумі 10% теперішнього фрейту не відноситься до збіжжя, призначеного на вивіз до чужих країв. Значить, підвишку тарифи буде платити канадійське населення, і то в такий спосіб, що подорожіє хліб та інші мучні продукти.

Але підвишка зараз не ввійде в життя. Комісія транспорту дала змогу збіжевим організаціям та іншим інтересам зголосити відклик від цього рішення. Переслухання відбудуться восени, мабуть у листопаді.

### ДОЩ ІЗ ШПИЛЬОК

Дощ із шпильок падав дійсно в місті Гарродсбурґ (Кон.) у 1856 році. Тоді ґураґан знищив фабрику шпильок у місті, і запас шпильок із маґазину фабрики розносив вітер по місті, які падали разом з дощем.

## Канада хоче продавати збіжжя Росії

Урядові кола в Оттаві заявили, що Канада рішуче заінтересована вивозом своїх хліборобських продуктів до СССР і сателітних держав. Цю заяву зробили в Оттаві після того, як американський міністер хліборобства Бенсон заявив, що Злучені Держави раді б вивезти до СССР надвишку своїх хліборобських продуктів.

Минулого року Канада продала ячмінь Росії, а цього року продала Польщі 9,000,000 бушлів пшениці і Чехословаччині 300,000 фунтів масла (по 36 центів за фунт).

### ДОМАШНЯ КОНСУМЦІЯ ПШЕНИЦІ В КАНАДІ

Канадійці спотребували в 1953-54 збіжевім році 146 міл. бушлів пшениці, каже домініяльне статистичне бюро. На хліб та інші продукти поживи спотребовано 46,390,000 бушлів, на насіння 34,158,000, для промислових потреб 32,082, на корм для тварин і птахів, розтрату й докедж 65,106,000. разом понад 146,000,000 бушлів.

### КУПУЮТЬ МЕНШЕ ФАРМЕРСЬКОЇ МАШИНЕРІЇ

В 1954 р. продаж фармерської машинерії змалів на 38.4 процент. Найбільший занепад був у трьох степових провінціях. Найбільше зменшився продаж у Саскачевані, бо 54 процент, в Алберті 45.4 процент, у Манітобі 44.5 процент.

### РИБАЛКА ВІДНАЙШОВ ПРОПАЩИЙ КОРАБЕЛЬ

Історики вважають, що один рибалка з Джорджіен Бей, Онт., правдоподібно віднайшов пропавший на водах Великих Озер майже 300 років тому корабель Сієра де ля Саль — "Ґріффін". Археологи й історики наполегливо намагалися від багатьох років віднайти той корабель, що був першим судном на озерах Ірі, Гюрон і Мішиґен.

40 стіп довгий кіль з зарубами на "ребра" — ось і все, що залишилося з того корабля. Віднайдено це в досі невиявленій бухті затоки Джорджіен Бей. Ніс корабля і стернове коліно, причеплені до кіля, є все ще в доброму стані.

### КОНФЕРЕНЦІЯ КАНАДІЙСЬКИХ МЕЙОРІВ В ЕДМОНТОНІ

До Едмонтону з'їхалося 600 мейорів канадійських міст і містечок та інших міських службовців. Конференція, на якій обговорено низку важних справ муніципальної господарки, тривала три дні.

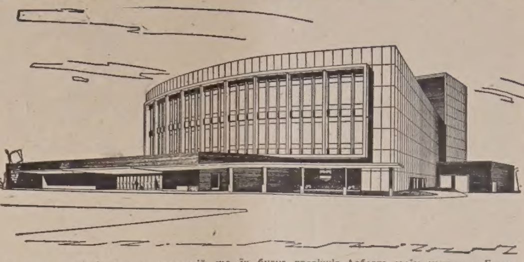


Рисунок провінціональних авдиторій, що їх будує провінція Алберта своїм коштом в Едмонтоні й Калгарах. В авдиторії буде 2,700 сидячих місць.

## Шлях почерез море

Саме тепер завершено чи не найзамітніший задум канадійської інженерії: закінчено будову мощеного шляху, що сполучує Нову Скошію з островом Кейп Бретон. Кошти будови: 24 мільйони дол.

Дотепер транспортний звязок між континентальною частиною провінції та її островом втримували при допомозі чотирьох поромів — двох для піших та автомобілів і двох для залізничих поїздів. Ті пороми курсували на відтинку між Мюлгрейв (на континенті) і Пойнт Таппер (на острові). Обидва згадані села, зражені ліквідацією їхніх поромів, відмовились від участи в церемоніях у звязку з відкриттям нового шляху.

Новозбудований шлях має форму латинського "С"; він є 4,300 стіп довгий і 217 стіп високий; на верху він широкий на 80 стіп. Щоб збудувати той шлях, довелося ламати динамітом 10 мільйонів тонн скелі з гори Поркюпайн (на острові Кейп Бретон) і тими скельними відламками засипати протоку. Щоб уможливити дальший корабельний рух тією протокою, в шлях вбудовано шлюзи 820 стіп завдовжки і на 32 стопи завглибшки. Шлюзи були конечні, бо в протоці є сильні течії, які підчас повного приплиливу внеможливили б плавбу кораблям через вузький просмик, залишений у шляху.

("Канад. Сцена")

### ТЕХНІЧНА ШКОЛА СТ. МЕРІС В ЕДМОНТОНІ

Нова технічна школа св. Марії в Едмонтоні вже не викінченні і реґулярне навчання для хлопців зачнеться 12. вересня. Цілком викінчені шкільні залі, кухня, їдальня і спальні. Цього року школа буде мати тільки ґрейди від 5 до 8, а також спеціяльні курси у варстатах для робіт з дерева і в машиновім відділі. Школа приймає хлопців на мешкання і студентів на день. За інформаціями звертатись до директора школи. Офіційне відкриття відбудеться пізніше.

## УКРАЇНСЬКИЙ ПАРК БІЛЯ ВІННІПЕҐУ

Щораз більше популярним стає мальовничо положений над озером Вінніпеґ Український Парк з приміщеннями для прогульковців і літників, просторим пластовим домом (на 40 осіб) та нововибудованою великою їдальною і залею для зібрань. Завдяки старанням нашого духовенства українська дітвора й молодь Вінніпеґу та околиці дістала вимріяне місце на літні вакації. Свіжі пахощі лісних дерев, сосон, ялиць, трав, гарна пляжа, соняшні поляни, джерельна вода, і на цьому декоративному тлі: засмалені від сонця, здорові й радісні "юні друзі".

Багато молоді й дітвори насолоджувалось цього літа побутом в Українському Парку. В першій половині липня перебували тут дівчатка з рідних шкіл і парохій Вінніпеґу й околиць. Догляд над ними був у досвідчених руках Сестер Служебниць. Друга половина липня була призначена на вакаційну оселю для хлопців, що прибули численно з парохій: св. Володимира й Ольги (о. д-р В. Кушнір), св. о. Николая (о. А. Винник ЧСВВ), Трансконн (о. Д. Шевчук), св. Петра і Павла в Ст. Боніфас (о. К. Гаврилів), св. Андрея у Вінніпеґу (о. Й. Пуляк), Селкірку (о. Р. Добрянський), Ривертону й Мелебу (о. Е. Пільків). Вакаційну оселю провадили оо. П. Даревич і Й. Денищук ЧНІ та учитель п. Д. Стасюк; ґімнастику і спортові гри вів п. В. Гумницький. Кухнею завідувала п-і М. Даревич.

В днях 30. - 31. липня і 1. серпня відбувалася в Українському Парку І. Всеканадійська Пластова Зустріч з участю представників станиць Шікаґо, Міннеаполіс і Дітройт. У часі цієї зустрічі в неділю відправив польову Службу Божу Преосвященний Кир Максим Германюк, що опісля виголосив слово до молоді й численних приявних гостей. З усіх сторін Канади зібралось тоді тут понад 300 пластунок і пластунів на чолі з членами Верховної Пластової Команди. (Відвідувачів раховано тоді на кількасот осіб). Після зустрічі відбулося двотижневе таборування 170-ьох учасників.

За ввесь час тривання осель і пластових таборів господарем Українського Парку, духовним провідником і таборовим капеляном був Всч. о. Е. Пільків.

Останньої неділі для членів наших парохій відбувся пікнік з багатою програмою і численними гістьми.

Парк, біля якого встановлено залізничу зупинку, стає центром різних громадських імпрез, товариських зустрічей, відпочинкових прогульок та над усе вакаційною оселею для дітей і молоді, що серед рідної атмосфери заживає дозвілля на лоні мальовничої природи.

За придбання цеї місцевости українське громадянство повинно бути вдячне нашому духовенству, а особливо нашим обом Владикам, Високопреосвященному Архиепископові Василієві Ладиці та Преосв. Епископові Максимові Германюкові.

І. М.

### СПІВПРАЦЯ МІЖ ЛІТУНСЬКИМИ ЛІНІЯМИ КАНАДИ

"Транс - Кенада Ейрлайнс" і "Кенедіен Песифік Ейрлайнс" опрацювали умову, згідно з якою ТСА буде обслуговувати своїми літаками шляхи понад територією Східного Квебеку, що досі вважалося доменою СПА. Зате СПА перейме на себе обовязки ТСА втримувати літунський звязок між Торонтом і Мехіко-Сіті. В обидвох літунських компаніях панує переконання, що така співпраця буде корисна для обох сторін.

### АНҐЛІКАНЦІ ЗМІНИЛИ НАЗВУ ЦЕРКВИ

На синоді анґліканської Церкви в Канаді, що відбувається в Едмонтоні, порішено змінити теперішню назву: "Чорч оф Інґленд ін Кенада" на "Анґлікан Чорч оф Кенада".

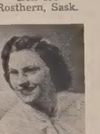
## Великий традиційний контест популярности

української католицької молоді Саскачевану на сплату довгу Інституту ім. Митрополита А. Шептицького в Саскатуні. Допомагайте нашим контестанткам у цьому корисному та благородному ділі! Закінчення контесту відбудеться в суботу 1. жовтня ц. р. підчас Епархіяльного З'їзду в готелі Безборо в Саскатуні.

Jean Chalazan
Box 411
Rosthern, Sask.

Ann Lewchuk
Hafford, Sask.

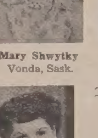
Mary Krysak
Krydor, Sask.



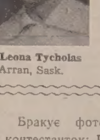
Katherine Paslawski
c/o Rev. M. Kolodey
1731 Toronto St.
Regina, Sask.

Jean Rudichuk
1149 Connaugh St.
Moose Jaw, Sask.

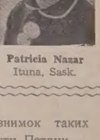
Ethel Skakun
Alvena, Sask.



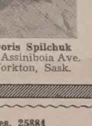
Mary Shwytky
Vonda, Sask.



Leona Tycholas
Arran, Sask.



Patricia Nazar
Ituna, Sask.



Doris Spilchuk
55 Assiniboia Ave.
Yorkton, Sask.

Бракує фотознимок таких контестанток: Рути Петрик — Саскатун, Наталі Підскальної — Кадворт, Олени Томс — Бруно, Розалії Подолецької — Принс Алберт.

Res. 25884 Office 24543 Res. 84488

Dr. J. Verchomin Dr. N. D. Holubitsky
PHYSICIANS AND SURGEONS
207 UNION BUILDING EDMONTON, ALBERTA

## СОВЕТСЬКІ ХЛІБОРОБИ ГЛУЗУЮТЬ ІЗ "ВЗІРЦЕВОЇ" ОБОРИ

Може советська хліборобська делеґація, яка тепер студіює методи фармування в Канаді, подасть якусь помічну раду советським управителям колгоспу ім. Сталіна коло Ростова. Ось послухайте:

Найновіший клопіт управителів виявила советська "Літературна Газета". Часопис подав кілька коментарів советських аґрономів, які оглянули найновіший осяг у советському молочарському господарстві — "хмародер — обору" в колгоспі ім. Сталіна.

Це величезна стайня, з модерним молочарським устаткуванням, яку збудували рекордово швидко, бо в 20 днях. Вона призначена на приміщення для 200 коров і, як будівничі перехвалювалися, є останнім словом советської техніки.

На біду, пише "Літературная Газета", нема ще коров у стайні, хоч стайню збудували два місяці тому. Аґрономи ствердили, що корови не можуть лишитися живими в тій стайні взимі. Вона два рази вища, як повинна бути, і корови не зможуть огріти себе своїм тілом. Вони позамерзають на смерть.

"Вони не позамерзають" — докинув інший аґроном. Перше вони згинуть з голоду, бо будівничі забули збудувати огрівачі корму, а нема досі також механічних апаратів для приготування кормів. Невже ж корови будуть різати собі сайледж ножами і приходити на обід з тарілками?"

Третій аґроном додав: "Вони не погинуть з голоду. Вони не будуть мати на те часу. Будівничі зовсім забули про усунення оборника зпід коров. Що чотири або пять днів корови будуть топитися в гноївці, бо в стайні нема відходових рур для осушування..."

При таких здобутках советської техніки не дивно, що советські колективні "фармері" виявляють зацікавлення советською делеґацією, яка тепер студіює продуктивність капіталістичної праці в господарствах Злучених Держав і Канади.

Коли хочете бути гарно одягнені та задоволені з обслуги, зайдіть до:

MODERN TAILORS MEN'S SHOP LTD.
9713 JASPER AVE. Phone 24684 EDMONTON, ALTA.
ПЕТРО СВИСТ, власник.

ALL NEW EDMONTON WEST N.H.A. RESIDENTIAL SUBDIVISION

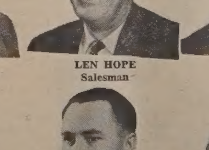
IMAGINE! This office alone sold 55 homes, worth over $350,000 from August 1st to August 31st.

NO WONDER PEOPLE ARE CALLING MELTON'S FOR FASTER ACTION!

REMEMBER! If you're selling – May we list you
If you're buying – May we assist you.

The experience and ability of our Sales Staff is at your disposal whether you're buying or selling.

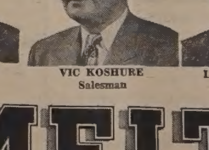
ALEX STUART
Manager



LEN HOPE
Salesman

LEN SHEPPARD
Salesman

JOHN SOROCHAN
Salesman



VIC KOSHURE
Salesman

LILLIAN FRANKLIN
Receptionist

"KEY PEOPLE ON YOUR TEAM"
CALL A MELTON MAN AND START PACKING
PHONE
801241
801524

MELTON
REAL ESTATE LTD.
14919 STONY PLAIN ROAD

SOLD EXCLUSIVELY BY MELTON!

"Engineered" Homes

MAYFIELD

Your choice of 400 NEW N.H.A. HOMES
2 Bedroom $895 DOWN 46.24 MONTHLY
3 Bedroom $950 DOWN 49.15 MONTHLY

- No. 1 Select Oak Floors
- Youngstown Steel Cabinet Kitchens
- Forced Air Heating by Furnace-Aire
- Sliding Closet Doors
- Steel Medicine Cabinets
- "Red Seal" Adequate Wiring
- Planter in Livingroom
- Stucco Outside Finish
- Tru-Seal Double Glazed Windows. No storms required.
- Automatic Red "D" Hot Water Heater
- Fir Construction throughout
- Your choice of interior decorating and tile
- Prepaid Improvements

One year warranty by precision construction

MAIL THIS COUPON FOR BROCHURE
L. T. MELTON REAL ESTATE
14919 Stony Plain Road
Phone 801524 Edmonton, Alta. Phone 801232
Name ..........
Address ..........
Age .......... Occupation ..........
Annual salary ..........
Type of home ☐ Two Bedroom
☐ Three Bedroom

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
Український Католицький Тижневик
Видає Спілка Українські Вісті
під адресою:
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street,
Edmonton, Alberta, Canada.
Телефон 25708
Річна передплата в Канаді .. $3.50
Поза Канадою .......... $4.00
Зміна адреси: 10 центів

UKRAINIAN NEWS
WEEKLY
(Member Canadian Weekly Newspaper Association)
Published every Monday by
Ukrainian News Publishers Limited
10967 - 97 Street, Edmonton, Alberta
Phone 25708
Yearly subscription in Canada $3.50
Outside Canada .......... $4.00

Редакція за оголошення не відповідає


# Підсумки й завдання

## ДЕКІЛЬКА ЮВІЛЕЙНИХ ДУМОК

Кільканадцять років тому Манітоба святкувала 50-річчя свого заснування, цього ж 1955-го року святкують свій золотий ювілей ще дві степові провінції: Алберта й Саскачеван. Як звичайно, ювілеї дають добрий привід до того, щоб глянути в минуле, а ще в більшій мірі до того, щоб подивитися в майбутнє та накреслити й усвідомити собі ті завдання, які чекають нас за рік, за два, за десять, а то й більше років. Це проблеми нелегкі, та ми, не претендуючи на вичерпність, таки спробуємо висловити декілька "ювілейних" думок, бо саме в цих трьох степових провінціях живе основна маса канадійських Українців, коло десять відсотків усього населення центральної Канади.

I.

**Українське населення трьох степових провінцій є наймолодшою великою національною ґрупою Канади.** Ще живий перший Українець, що вступив на канадійську землю в 1891 р., патріярх канадійських Українців Василь Єленяк. Ми вітаємо його на цьому місці, і в його особі вітаємо всіх українських піонерів, символ незломного завзяття, працьовитости і вірности релігійним та національним традиціям українського народу.

Не зважаючи на свою молодість, **вклад української національної групи в розбудову центральної Канади був і є під багатьома оглядами унікальним.** Коли б сьогодні всі українські Канадійці покинули Канаду, то по них в історії цієї країни залишився б ніколи нестертий слід: величезні простори дбайливо управленої землі в трьох степових провінціях. Це вічний памятник неструдженим рукам Українського Піонера, що витримав там, де в боротьбі з північною природою заломалися поселенці інших національностей.

В духовій площині здобутки української групи є теж незвичайні. Наших піонерів з Рідного Краю вигнала неволя, національна й економічна. Багато з них приїхали в непривітні північні смуги Канади з єдиним духовим багатством — оригінальною народньою культурою, часто не вміючи читати й писати, а ще до того без ясної національної свідомости. Саме тому наші співгромадяни англо-саського походження не знали довго, хто ми, називаючи нас "Рутенцями", "Австріяками", "Росіянами", "Буковинцями", "Румунами" і т. д., а врешті зупинилися на зґірдливій назві "Ґалішен". І саме тут, на чужій землі і серед чужого оточення, відбулася впродовж кількох десятків років одна з найбільш незвичайних революцій в історії людства: **незрячі хлібороби найшли себе, найшли свою національну свідомість під чужим небом, ні на хвилину не відстаючи від відродженецьких національних процесів, що проходили в Рідному Краю, в далекій, але близькій серцю Україні.** Ми стали свідомими Українцями.

Поруч з цими двома основними досягненнями української національної групи йшли інші, не менше важливі: міцна будова релігійного життя, що завершилася недавно заснуванням чотирьох Екзархатів Української Католицької Церкви, вирощення великого числа українських професіоналістів — лікарів, адвокатів, аптикарів, учителів, інженерів тощо, зорганізування величезної сітки українських національних установ з центральною надбудовою — Комітетом Українців Канади, широка участь в економічному житті Канади, крім сільського господарства теж у торгівлі й індустрії, та врешті розмірно ще недавній вхід української національної групи на арену політичного життя Канади, що проявився хочби у виборі наших представників до федерального та провінціяльних парляментів, у назначенні суддів українського роду, міністрів у провінціональних урядах і недавно й першого українського сенатора.

Очевидно, оцей неповний перелік не дає ніяк уяви про цілість наших досягнень впродовж понад 60-річного нашого побуту в Канаді. Щоб його доповнити, ми скажемо одним реченням: **Українська національна група в Канаді стала поважним фактором у всеканадійському державному житті, не втрачаючи при цьому своєї ідентичности.**

II.

Хоч і які ми можемо бути горді на наші досягнення в минулому, проте ми, дивлячись у майбутнє, не сміємо забувати й на наші недоліки, обєктивні і субєктивні, тобто ті, які створилися наслідком від нас незалежних обставин, в яких ми живемо, і ті, за які ми винні самі і які ми можемо змінити.

На чоло наших недоліків висувається один найсуттєвіший, про який ми, як і вся канадійсько-українська преса, нераз пишемо. **З могутнього дерева нашої спільноти в цьому краю деда́лі більше відпадають і всихають листки й гілки наслідком процесу, відомого під назвою асиміляції.** Цей процес можна розглядати з різних аспектів, а саме:

1) З антропологічного: антропологія, тобто наука про людські раси та їх взаємини, прийшла до висновку, що змішання Словян і Германців (до цих останніх належать і Британці) дає у висліді не кращу расу, але гіршу, тобто якісно нижчу від одної і другої.

2) З соціологічного: соціологія, зокрема теж канадійська, стала на становищі, що асиміляція Словян до британського елементу вирощує під кожним оглядом менше вартісних громадян. Від себе додамо, що злочинці зпоміж канадійських Українців рекрутуються в основі саме з тих засимільованих Українців.

3) З морального боку асиміляція є теж явищем наскрізь неґативним. Людина, викинута з ланцюга поколінь, звязаних мовою, культурою, історією, звичаями і взагалі світовідчуванням, є моральним розбитком, що, відбившись від рідного берега, зависає в духовій порожнечі. А втім і Бог, створивши раси й народи, не створив їх на те, щоб вони доконували на собі самогубства.

Вже оцей короткий розгляд наслідків асиміляції доказує, що це явище наскрізь шкідливе і з точки зору канадійських інтересів, і з погляду інтересів канадійсько-української спільноти. Це й мав на увазі кол. міністер іміграції Гаррис, коли чотири роки тому у своїй промові, виголошеній у Торонті, заявив, що **метою канадійської політики у відношенні до іншомовних груп є не асиміляція, але інтеграція, тобто цілісне включення їх у канадійське життя.**

Саме тому боротьба з асиміляцією, яка продукує нижчеякісних громадян Канади, є завданням ч. 1 канадійсько-української спільноти на найближчі роки. Питання, як це завдання виконати, є основною проблемою нашої дійсности. Його розвязка, на нашу думку, може йти тільки по одній лінії: **введення навчання української мови в державних школах Канади,** очевидно, в тих школах, де є достаточа кількість української дітвори.


Однокa відповідь на АРТРАЙТИС
ФІЗІО-ТЕРАПІЯ
Побачте
Michael Anduchow
про Колон Терапію на пільгу від Затвердження
Union Bldg., 10023-102 Ave.
Edmonton, Alta. Phone 27923



MIKE'S
WATCHMAKERS - JEWELLERS
10542-97 St. — Edmonton, Alta.
Направа і продаж різного роду годинників та перстенів по уміркованих цінах.
М. Грушецький, власник.


# Куди ми йдемо?

Минуло пів сторіччя, відколи наші люди почали масово еміґрувати до Канади. І тому з приводу ювілею Алберти й Саскачевану не було б зле зробити перевірку стану й осягів наших піонерів, особливо ж духового стану та духової спадщини, яку вони залишили своїм дітям та внукам. До того різниця між першими іміґрантами та сучасною українською генерацією така велика, що не було б від речі згадати дещо і про це читачам.

Насамперед хочу сказати, що ті перші наші переселенці були люди тверді, що вміли витримувати свій характер постійно до кінця. Про це прекрасно говорить п. Ілля Киріяк у своїй славній повісті "Сини Землі", яка може ще цього року вийде з друку в англійській мові під назвою "Санс оф да сойл".

Наші піонери були людьми з малими або й ніякими засобами, які створили з нічого щось, не маючи звичайно нічого, крім відваги та здорових рук; вони переборювали всякі злидні, перепони та недостачі, вийшовши з того всього переможно; вони боролися проти надії, надію здійснивши; їх називали "шіпскинами", але вони показалися дуже пожаданим елементом у Канаді, тими, що збагачували Канаду, кладучи сильний економічний фундамент під будову цеї країни й розвиваючи її до того ступеня, що нині всі держави на світі з нею рахуються. Це ті люди, які були необхідні для Канади, ті, які своєю ощадністю, твердістю та працьовитістю вміли поставити для себе доми та господарку на канадійських цілинних степах. Їхнє життя в Старому Краю було найпростіше і найбідніше, але вони були дуже життєздатні і видержували найважчі обставини дуже добре. Вони мали дуже мало домашніх вигід, але вони віддано любили свої примітивні помешкання. Вони були родинними людьми в багато глибшому та ближчому розумінні, ніж це загально знане на північно-американському континенті. Все їхнє життя йшло внутрі найближчого оточення. Вони жили й любили, і їхній світ був тою землею, на якій вони працювали. В Канаді вони зберігають твердо ті самі шляхетні прикмети характеру, які вони так замітно виявляли в Старому Краю. І нема сумніву, що Канада з того багато скористала.

І тому свого часу, як посол в Оттаві, я нераз мусів опрокидати "критику", нібито наш нарід був у Канаді непожаданий тому, що був неписьменний. Людина може бути культурна й інтеліґентна без уміння читати та писати. Хто більше вартісний для Канади: той, що вміє чудово читати та писати, але ніколи не платить своїх задовжень, чи неписьменний, який конструктивно помагав будувати Канаду і виконує всі зобовязання? Відповідь на це питання ясна. Воно може декому дивно це слухати, однак ті переважно неписьменні люди виконали дійсно велику піонерську роботу в будові й розбудові Канади. Де вони мали особисті недомагання в формальній науці, там вони їх доповнили тим, що дали своїм дітям найкращу освіту, яку Канада може дати.

Оце одна сторінка монети, добра сторінка. А тепер подивімся на другу, злу сторінку цієї монети. Так, наші піонери здали іспит, але чи ми, їх нащадки здаємо той іспит також? Правда, вони нам дали науку, але чи ми використали цю науку як слід? Чи ми є вченими піонерами, чи тільки негідними потомками дійсних піонерів?

Скажім правду, чи ми виконуємо ту функцію, яку наш нарід має право на нас наложити? Чи ми вийшли з тих батьків-землеробів, щоб продовжати їх рід та розвивати дальше їх культуру, або чи може ми стидаємось їх, або й уважаємо їх тільки предметом експлуатації, використання, визиску, взявши від них все, що вдалося, але нічого їм в заміну не давши? Що нашому народові з того, що ми покінчили всякі факультети, коли джерело нашого знання і надхнення ми забуваємо, помітуємо ним, коли свого знання не проявляємо в наших добрих ділах? Де ж дівся той наш запал, з яким ми вийшли з різних бурс? Чи хто нас бачить по наших вічах та всяких національних імпрезах? Чи ми хоч маленькою цеголкою підпомагаємо наші інституції? Де ж подівся той ідеалізм, що був у наших душах, коли ми були ще студентами? І яким способом вигребати нам ту іскру любови до свого народу, яка так ясно тліла в наших серцях, коли ми ще студіювали?

На превеликий жаль, багато з нас визнають тепер засаду: черево або доляр-бог! Чи ж ми вже не свідомі того факту, що цей грубий матеріялізм бе нас остаточно, поробивши з нас духових калік? Чи ми не розуміємо ваги громадського життя і не відчуваємо звязку поміж своїм особистим щастям і щастям загальним? Чи ми тільки якісь відламки, чи одна цілість з рідним народом?

"Знання" — сказав Сковорода — "не повинно обмежувати свого впливу на самих тільки жреців науки, що їдять і переїдаються, але повинно поширитися на ввесь народ, вийти й заясніти в душах усіх тих, що мають право сказати: і я людина, і мені все, що людське, не чуже". І тому народ має повне право питати нас: Куди ж ви йдете, наші нащадки?

Перші наші іміґранти були в повнім значенню цього слова добрими піонерами; і ту репутацію, яку вони нам здобули, ми, їх наслідники, мусимо гідно продовжати. Великим ділом є скінчити якийсь факультет, але значно тяжча справа витримувати характер, тягнути з дня на день ярмо буденної праці, і не бачити ні в минулому ні в майбутньому нічого, опріч цілої низки так само гнітучих сірих днів. Це так само свого роду героїзм, який вимагає непохитної, залізної вдачі та великої сили духа, щоб не впасти під вагою таких обставин.

Словом: Це вимагає характеру. А чи ми, нащадки наших піонерів, маємо його? На жаль, у багатьох випадках ми не тільки відросли від наших піонерів, але ми й не доросли до них; і в цьому наша трагедія. Хвалимося зачасто своїми хатами, меблями та іншими достатками, але не можемо похвалитися духовою силою, бо її не посідаємо. Бо ми опинилися в духовій порожнечі, стали тими, яких свого часу Шевченко напоминав гіркими словами: "Схаменіться, будьте люди, бо лихо вам буде!"

І тому я ще раз з тяжким серцем поставлю запит: Куди ми йдемо? **М. Лучкович.**

### ШВАЙЦАРЦІ МАСОВО БАГАТІЮТЬ

На підставі переведених останньо податкових зізнань серед населення швайцарського міста Базель виявилося, що в розмірному місті є під сучасну пору 259 осіб, маєток яких є більший, як один мільйон швайцарських франків (приблизно 300 тисяч долярів). Пересічний маєток мешканця Базелю сягає 8,000 дол. Таким чином Швайцарія — це мабуть найбагатша тепер країна на світі.

### ЗНИЖКА ЦІН В СССР

Американські кореспонденти повідомляють з Москви, що ціни на низку люксусових продуктів, таких, як телевізійні апарати, фотографічні апарати та патефони, знизилися незначно в СССР. Одночасно ці кореспонденти твердять, що обслуга в ресторанах та крамницях покращала, але також дуже незначно.

ВАСИЛЬ ТОМИН
Як звичайно, звертайтесь з довірям до **ВАСИЛЯ ТОМИНА** за різними асекураціями, як:
1. шпиталь і операції
2. асекурація на життя та інші.
Пишіть або телефонуйте:
William Tomyn
MUTUAL BENEFIT
H. & A. ASSOCIATION
10150 - 102 St., Edmonton, Alta.
Phone 46252 or 74455

### "МИРОВІ" КРІСИ І НАУКА СТРІЛЯННЯ У СХІДНІЙ НІМЕЧЧИНІ

При вишколі рекрутів "народньої поліції" в совєтській смузі Німеччини вживають назви "фріденсґевер" на означення звичайного вояцького кріса. Навіть при команді вживають наприклад гасла: "Мирний кріс на плече" і т. д. На військових тренінґових стрільницях позникали хвилево голови-карикатури Айзенгавера, Черчила, Аденавера та інших мужів Заходу, яких досі вживали там замість звичайних так званих головкових цілей при науці стріляння.

### АМЕРИКАНСЬКІ ПРАВНИКИ ОСТЕРІГАЮТЬ ПЕРЕД КОМУНІЗМОМ

Герберт О'Коннор, кол. губернатор Мериленду й сенатор, голова Комісії Червоної Тактики Американського Обєднання Правників, яке відбуло свій конґрес у Філядельфії, остерігає перед комунізмом. Він підписав разом із 8 іншими членами Комісії резолюцію, в якій сказано, що намагання комунізму послабити Америку, її уряд та підстави всього американського життя в нічому не зменшилися. Комуністи надалі намагаються інфільтрувати державні і правничі та інші американські організації з метою знищити американську свободу.

### ВОЛІ РЕЛІГІЇ В СССР НЕМА

Священик д-р Теодор Адамс, президент Світового Обєднання Баптистів, повернувся з Совєтського Союзу, де він разом із трьома іншими баптистськими священиками мав нагоду спостерігати релігійне життя. Д-р Адамс говорить, що релігійні почуття підсовєтських людей кріпнуть. У СССР, говорить він, волі релігії нема, але там є тепер деяка свобода Богослужень. У СССР є тепер 20,000 православних, 1,500 католицьких і 800 лютеранських церков.

### НОВА ПАРОХІЯЛЬНА ШКОЛА В ШІКАГО

10. липня ц. р. в українській католицькій парохії Різдва Божої Матері на півдні Шікаґа, при вул. Палайна, відбулося врочисте благословення площі під будову парохіяльної школи. Школа матиме велику їдальню, над нею велику залю на 450 до 500 місць та на поверсі вісім шкільних заль для 8-ох кляс школи. Парохом згаданої парохії, де будуватимуть парохіяльну школу, є о. Інокентій Ричкун ЧСВВ.

### КАНАДА ПРИПИНИЛА ПРАЦЮ НАД ЛІТАЮЧИМИ ДИСКАМИ

Міністерство ЗДА взяло від Канади дальше конструювання секретних літаків, так званих літаючих дисків, працю над якими Канада рішила припинити.

### СПОРТ У ВЯЗНИЦЯХ В ЗДА

Спорт у вязницях в Америці дуже поширений. Вязні грають кошиківку (бескет бал), ручний мяч (гендбал), земний мяч (бейзбал) та інше. У вязницях не можна вправляти одного спорту: скоку вгору на тичці.

### ТАКОЖ ПОМИСЛ

В однім мюнхенськім барі серед патефонних плит, яких найчастіше вживають, є плита, де лише чути, як цокають друкарські машинки. На неї "грають" тоді, коли "вірні" чоловіки телефонують до жінок і повідомляють, що вони ще працюють у бюрі...


Д-Р ІВАН ПАРАН
ХІРОПОДИСТ
Лікує всілякі недуги ніг, як наростн, болячки, вростання нігтів, різні шкірні недуги ніг та звихнення мязів (плоскі стопи — флет фіт.)
104 NORTHGATE BUILDING
Ground Floor
10049 Jasper Ave., Edmonton, Alta.
(на схід від театру Кепітал)
Phone 20039



ГАСЛОМ НИНІШНЬОГО ДНЯ Є — ГАРНИЙ ДОВГОТРИВАЛИЙ ЛІНОЛЕЙ У ВСІХ КІМНАТАХ

Від Ванкуверу до Галіфаксу в найкращих домах **по цілій Канаді** ви тепер знайдете підлоги, покриті недорогими, легкими до укладання плитками Dominion Inlaid Linoleum Tiles. Така є сьогодні, на довго устійнена, тенденція щодо упорядкування доливок. Модерні будівничі добирають Dominion Inlaid Linoleum для кожної кімнати в домі, і то з дуже практичних причин. Вони люблять її різнородну красу, вражаючу легкість чищення та **дешевість,** бо це є **тривале** доливкування, яке не вимагає накривання зверху, а його кошт (з уложенням) менший, як яке інше доливкування, з деревом включно. Покрийте **самі** чудовим лінолеєм підлоги у вашому домі!

DOMINION inlaid LINOLEUM

**Dominion Inlaid Linoleum** продається плитками і на ярди в 4 типах:
**Marboleum, Handicraft, Dominion Plain, Dominion Jaspe**
виробляється **тільки** в Канаді і продається канадійськими купцями за устійненими зразками.
Ч. 5534.

DOMINION OILCLOTH & LINOLEUM Co., Ltd.
2200 St. Catherine St. E., MONTREAL, Que.
Пришліть книжечку укладання плиток і зразки
Прізвище ..........
Адреса ..........


### НОВА ЗБРОЯ: ДМУХАВКА І СЛУХОМЕТЕР

Як повідомляють з Вашінґтону, цими днями Воєнно-Технічна Академія збройних сил ЗДА після докладного дослідження віддала до вжитку армії ЗДА два нові типи озброєння, один офензивного, другий оборонного типу. Ці два нові здобутки військової техніки, дмухавка і слухометер, призначені в першу чергу для піхоти, зокрема для боротьби підчас нічних стеж, коли йде про те, щоб не зрадити ворогові місця свого власного перебування.

Дмухавка сконструйована на принципі примітивної зброї південно-американських Індійців, яку технічними досягненнями доведено до просто диявольської досконалости. Ця дмухавка виглядає як крісова цівка, але втроє більша проміром і тимсамим і калібром. В неї є вмонтована камера для витворювання сильного тиску повітря, яка діє через дмухання в усник цівки. Узброєний такою дмухавкою вояк може в міжфронтовій смузі безшумно поцілити кожного стрічного ворога. Патрон до цієї дмухавки збудований із спеціяльного матеріялу, наповненого особливо сильною отруєю, склад якої тримається у строгій тайні. Зударившись із поціленою жертвою, патрон тріскає без ніякого шуму і від отруї ворожий вояк негайно втрачає притомність та коротко після того гине, не давши звуку. Дмухавка має бойовий засяг до 500 метрів. Стрільно летить із скорістю крісової кулі. Відомо тільки, що отруя в цьому стрільні не є ніяким газом.

Слухометер є прецизним підслуховим апаратом, що дозволяє на відстань пів кілометра чути навіть людський віддих. При допомозі цього апарату піхотинець має змогу точно встановити розположення ворожих вояків, бо в слухометер вбудовано автоматичний апарат, що показує віддаль та напрям зловленого голосу.

Обидва ці нові типи американської зброї мають чисто тактичний характер, при чому треба підкреслити, що їх досконалість — коли вона справді така, як офіційно подають до відома — внесе зовсім нові елементи бою на поле битви.

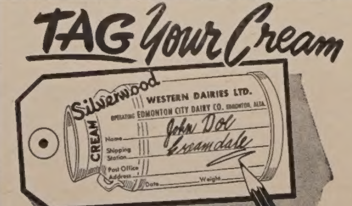
(Український Самостійник)


BRENT HAT SHOP
CLEANING & BLOCKING
Чистимо й виправляємо капелюхи.
10009-82 Ave., Edmonton, Alta.
Телефон: 36542
Микола Костинюк, власник.

ЄДИНА В ЕДМОНТОНІ УКРАЇНСЬКА ПЕРЕВОЗОВА ФІРМА
Поміркованї ціни!
Телефон 26669; або 44268 вечором
JIM'S EXPRESS & TRANSFER LIMITED
Петро Качур, власник
9639 - 103 A Ave. — Edmonton

Найкращі і дешеві нагробні хрести і памятники
Замовляйте на адресу:
W. SMOLYK
11248 - 96 St. — Edmonton, Alta.
Phones: 73037 & 41633





Ви переконаєтеся, що приємно робити бизнес з Силвервуд Дейріс Лимитед. Посилайте свою сметану гостинцем або залізницею, щоб дістати
- Найліпші ціни
- Швидку виплату
- Швидке, докладне грейдування
- Найвищі грейди і тести
- Негайний зворот кен
- Чемну услугу

109 STREET EDMONTON
Silverwood's
EDMONTON CITY DAIRY LIMITED
OPPOSITE THE C.P.R. DEPOT

# НЕДІЛЬНИЙ ДЗВІН

## ЦЕРКОВНИЙ КАЛЕНДАР

| СТАРИЙ СТИЛЬ | | ВЕРЕСЕНЬ | НОВИЙ СТИЛЬ |
|---|---|---|---|
| 7 | С | Возвр. м. ап. Вартоломея | Мч. Созонта |
| 8 | Ч | Мч. Адріяна | **Різдво Пресв. Богородиці** |
| 9 | П | Прп. Пімена | Иоакима і Анни |
| 10 | С | Св. Августина | Суб. пер. Воздв. Мч. Минод. |
| **11** | **Н** | **14 по Сош., і Усік. Г. Ів. Хрест.** | **15 по Сош., і пер. Воздв.** |
| 12 | П | Св. Александра | Сщмч. Автонома |
| 13 | В | † Пол. Пояса Пр. Богородиці | Сщмч. Корнилія |
| 14 | С | Поч. Церковного Року, Сим. | **Воздв. Чесного Хреста. (Піст)** |
| 15 | Ч | Мч. Маманта | Вмч. Никити |
| 16 | П | Сщмч. Антима | Вмч. Евфимії |
| 17 | С | Сщмч. Вавили | Суб. по Воздв. і Мч. Софії |

### НЕДІЛЯ 14 ПО СОШЕСТВІЮ СВ. ДУХА

**ЄВАНГЕЛІЯ СВ. МАТЕЯ, ЗАЧ. 89.**

Сказав Господь цю притчу: Царство небесне подібне до чоловіка царя, що справив весілля свому синові, і післав своїх слуг покликати запрошених на весілля, і не хотіли прийти. Знов післав інших слуг, кажучи: Скажіть запрошеним: Це мій обід я приготовив, воли мої і годоване заколено, і все готове; приходіть на весілля. Вони ж, знехтувавши це, відійшли, один на своє поле, а другий до свого торгу; а інші, спіймавши його слуг, зневажили і повбивали. І цар розгнівався та, піславши своє військо, погубив тих убийників, а їхнє місто спалив. Тоді каже своїм слугам: Весілля вправді готове, та запрошені не були достойні. Ідіть отже на роздоріжжя і кого тільки стрінете, кличте на весілля. І вийшли його слуги на дороги, зібрали всіх, кого стрінули, злих і добрих, і наповнилася весільна світлиця гістьми. Цар, увійшовши, подивився на гостей і побачив там чоловіка, неодягненого у весільну одежу. І каже йому: Друже, як ти увійшов сюди, не маючи весільної одежі? А він мовчав. Тоді сказав цар слугам: Звяжіть йому руки і ноги та вкиньте його в тьму кромішну; там буде плач і скрегіт зубів. Бо багато є покликаних, а мало вибраних.

## Знаки Христової Церкви

Сказав Ісус Христос до Петра: "Ти є Петро-скала і на цім камені збудую **мою церкву**". Не каже Ісус "мої церкви", тільки "мою церкву"; отже не багато, а **одну** Церкву оснував Христос. Спаситель оснував ту церкву, про яку думаємо, коли говоримо у Символі віри: "Вірую... в одну, святу, соборну й апостольську церкву".

Тільки до Апостолів сказав Ісус: "Як мене післав Отець, так я посилаю вас"; тільки їм передав Він всі повновласті у своїй Церкві. А тому, що Церква має існувати аж до кінця світу, то тільки ту Церкву треба вважати за Христову, в якій аж донині і назавжди є і будуть люди, що мають повновласті Апостолів через неперервне наслідство ще від Апостолів. Такою Церквою є та, що її очолює римський Єпископ-Папа. Теперішній Папа Пій XII є 260-им наслідником св. Апостола Петра. Між Папою Пієм XII і Петром є неперервна звязь осіб.

На американському континенті є багато товариств, які називають себе церквами, але їм бракує фундаментального знаку правдивої Церкви, а саме: апостольскости. Приклад нам це вияснить: Три християни: католик, протестант і Грек попросили раз магометанина, щоб він розсудив, котра християнська церква є правдивою Христовою Церквою. Магометанин спитав протестанта: "Як довго існує ваша протестантська Церква". — "Від початку 16-го сторіччя (1517)". — "А чим були ваші прапредки перед тим часом?" — спитав магометанин. "Католиками" — була відповідь. А тоді звернувся "суддя" до Грека: "А як довго існує ваша Церква?" — "Від половини 11-го сторіччя (1054)". — "А чим були ваші прапредки перед тим часом?" — "Католиками" — була відповідь. Врешті звернувся магометанин до католика: "Як довго існує ваша Церква?" — "Понад 19 сторіч, від часу, як її Ісус оснував, назначив Петра її головою і зіслав Апостолам Святого Духа". — "А як ти знаєш, що то ще та сама Церква?" — спитав магометанин. — "Мені про це каже безперервне наслідство Папів від першого Папи св. Петра аж до Папи Пія XII.". На це магометанин: "Тому, що Ісус міг оснувати й оснував тільки одну Церкву, то нею може бути і є тільки католицька Церква".

Одність католицької Церкви є не тільки зовнішня — в людях; її бачимо також внутрі Церкви, а саме в науці та в управі. Не можна сказати про католицьку Церкву того, що сказав визначний протестант Клавс Гармс про свою, чи свої протестантські церкви: "Те, що нас, протестантів, ще лучить в одно, можна списати на одній нігті мого пальця". Католицька Церква держить і навчає всього, чого вчив Ісус Христос і Апостоли, в що вірили Христові слухачі і християни в катакомбах, чим жили християни середніх віків. Тим живуть, і то всі католики без вийнятку, по нинішній день. То не значить, що за той час не зайшли деякі несуттєві зміни в Символах віри, в текстах Богослужень, в обряді уділювання св. Тайн. Але це не змінило суті віри і науки. Церква — то живучий, а не мертвий Христос. Вона збудована на скалі, але не привязана до скали; форми може вона зміняти силою власті Ісуса Христа: "що звяжете на землі, буде звязане на небі", але суть залишилась такою, якою вийшла з уст Ісуса Христа. І хоч бачимо, що інші "церкви" розпадаються, передовсім на тлі навчання, то католицька Церква стоїть непорушно на тому самому місці, на якому поставив її Ісус. Це також не значить, що від неї не відпадають люди, але це значить, що вона не відпадає від Христа і всієї Його науки!

Ісус Христос прийшов спасти всіх людей; не якісь особи, родини, громади, народи — а **всіх.** Тому Його Церква не може бути українська, польська, німецька, англійська, лютеранська, гуситська чи інша, а мусить бути Христова і католицька, тобто **вселенська,** загальна, для всіх. Слово: католицький не є протиставленням до слова: православний. Перше відноситься до простору, друге до навчання. Коли ми кажемо, що ми православні католики, то воно значить, що ми належимо до Христової Церкви, церкви **для всіх;** а коли кажемо, що ми православні, то воно значить, що ми правильно, правдиво, згідно з волею Спасителя славимо Бога, зберігаючи докладно всю Його науку. Не є право-славним той, що пофальшує Христову науку, бо тоді він кривославний! Церква — то установа інтернаціональна ("всіх людей спасти"), а не національна, замкнена в границях держави, призначена тільки для одного народу. Що інше мова, обряд, церковні закони, які нормують зовнішнє життя християн, але це не суттєве. Наука віри й моралі, св. Тайни — вони незмінні і не можуть бути змінені, бо походять від самого Бога. А так є тільки в католицькій Церкві.

Тому шануймо і любім свою Церкву та дякуймо Богові, що дав нам ласку належати до неї.

**о. М. Д.**

### ПОМЕР МОНС. ШРАМЕК

Католицька агенція "Катпрес" у Відні повідомила, що визначний чеський духовник, учений і політичний діяч помер у советському концентраційному таборі, що його большевики зорганізували в одному з монастирів у Чехії. Монс. Шрамек, будучи головою чеської католицької партії та одним із духовних батьків чеської католицької організації "Орли", стояв у близьких і приятельських звязках з українською католицькою ієрархією та з проводами українських католицьких світських організацій.

### ЧИ ВИ ВЖЕ ВІДНОВИЛИ СВОЮ ПЕРЕДПЛАТУ ЗА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"?

**ХЛОПЦІ ВІВТАРНОЇ ДРУЖИНИ** при церкві св. Івана Хрестителя в Гіллярд, Алта. Парох ієромонах Борис Лисак, Василіянин.

## Участь Преосв. Кир Максима в Конгресі "Пакс Романа"

**(Спеціяльна кореспонденція з Лондону)**

8. серпня Преосв. Кир Максим, Єпископ-Коадютор Вінніпеґського Екзархату, виїхав до Европи, де, крім візити в Римі, взяв участь у Конґресі "Обнови" в Лондоні, в Англії, від 14. до 17. 8., та відтак у Міжнародньому Конґресі "Пакс Романа" в Нотінґгем і Лондоні, від 17. до 25. 8., в тій самій країні.

Конгрес "Обнови" в Лондоні пройшов дуже гарно. Він складався з трьох частин: 1) 1000-річчя Християнства в Україні, де зокрема замітна була доповідь о. д-ра А. Великого ЧСВВ; 2) друга частина була присвячена з'єдиненню Церков, де цікава була доповідь, прислана п. Базілевським з Торонта, про ідею з'єдинення Церков у Митрополита Андрея; в цій частині о. Архимандрит Кревза реферував справу беатифікації Митрополита Андрея, апелюючи до всього українського громадянства збирати матеріяли про життя і працю Митрополита та зокрема молитися, щоб Господь прославив свого вірного слугу та виніс його на престоли; 3) третя частина була присвячена 25-річчю "Обнови".

На відкритті Конґресу, в неділю 14. 8., був присутній Апостольський Делеґат в Англії Архиєпископ Оґора, Архиєпископ Маєр, представник Кард. Ґріффіна, і Високопреосвященний Кир Іван Бучко. Преосв. Кир Максим Ґерманюк, Достойний Гість з Канади, мав честь відспівати Архиєрейську Службу Божу й виголосив проповідь в українській мові та привітав Апостольського Делеґата й Архиєпископа Маєра в англійській мові. Він розвинув у своїй проповіді тему: "Шукайте перше Царства Божого, а решта вам додасться".

Того самого дня пополудні відбулася прекрасна святочна академія, де Кир Максим говорив в англійській мові про 1000-річчя Християнської України. На марґінесі доповіді о. Архимандрита Кревзи про справу беатифікації Митрополита Андрея Кир Максим довше говорив про незабутні враження, що їх полишив наш Великий Митрополит і серед своїх, і серед не-Українців у Канаді в часі двох своїх відвідин тієї країни. Дня 16. 8. Кир Максим виголосив окрему доповідь п. з. "Новий стан у житті "Обнови", в якій делеґати з Европи почули про різні нові проблеми, що перед ними стоїть наша "Обнова" в Канаді. Ця доповідь викликала живу дискусію, бо — як деякі делеґати заявили — вони вперше почали ясно здавати собі справу з того, як представляється конкретно новий тип нашого молодого інтелігента в новому світі.

В Конґресі "Обнови" брали участь: Високопреосв. Архиєпископ Кир Іван, о. д-р А. Великий ЧСВВ, о. М. Гринчишин ЧНІ з Риму, Впр. о. Ванде Мале ЧНІ, Генеральний Вікарій на Францію, зі своїм канцлером о. М. Левенцем, о. Мітрат Ол. Малиновський, Ген. Вікарій на Велику Британію та інші отці з Англії; з Німеччини був о. д-р І. Леськович. На Конґрес прибули делеґати з Німеччини, Франції, Бельгії, Канади, Голяндії і Великої Британії.

Після того Кир Максим взяв участь також у Конґресі "Пакс Романа" в Нотінґгем. Наша делеґація на цьому Конґресі була численна, бо мала аж 17 осіб. Попри участь наших делеґатів у працях Конґресу та попри різні стрічі й навязання звязків з чужими делеґатами треба відмітити в нашу користь доповідь проф. Ол. Кульчицького з Сарсель (Франція) про нищення комунізмом ідеї Бога й духовости людини серед інтелігенції. Доповідь була цікава, але, не жаль, неставало часу, щоб її виголосити в цілості. Відмітити треба ще й нашу Службу Божу для делеґатів Конґресу, що її співав Високопреосв. Кир Іван 23. 8. при участі нашого хору з Нотінґгем. Преосв. Кир Максим вияснив деякі моменти Служби Божої і виголосив у французькій мові відповідну до моменту проповідь про єдність Христової Церкви, підкреслюючи, що єдність значить засадничо цілість, та що західний світ (католицький), що так радо говорить про цю єдність, повинен би активніше цікавитися Східною, зокрема нашою українсько-католицькою Церквою, яка своєю жертвою та мучеництвом вносить нові сили в життя цілої Церкви і стає її славою.

Наші делеґати мали теж розмови з представником "Голосу Америки" в Европі, який зарекордував їхні інформації про нашу участь у Конґресі "Пакс Романа" та інші наші справи. Він теж зарекордував частину нашої Служби Божої.

В часі Конґресу "Пакс Романа" Кир Максим виїхав був на неділю 21. 8. до Менчестеру, де СУМ улаштовував роковини 1000-річчя Християнства в Україні, і там відправив Архиєрейську Службу Божу, в якій взяло участь к. 2,000 людей. Проповідь Владики тривала дуже коротко, бо дощ не дозволив її дальше продовжати.

Конґрес "Пакс Романа" почався 17. 8. і скінчився 25. 8. Архиєрейською Службою Божою, що її відправив у Вестминстерській катедрі в Лондоні Кардинал Ґріффін. На Конґресі були заступлені 43 нації з 700 делеґатами і він випав величаво. Між нашими делеґатами на Конґресах "Обнови" і "Пакс Романа" треба відмітити ще д-ра В. Янова, ред. Р. Данилевича й ред. Коновальця.

### УХВАЛИ КАТОЛИЦЬКИХ ВОЄННИХ ВЕТЕРАНІВ У ЗДА

Краєва Конвенція Католицьких Воєнних Ветеранів ЗДА ухвалила протест проти допущення комуністичного Китаю до ОН. В іншій резолюції католицькі ветерани високо оцінюють протикомуністичну діяльність сенатора Джозефа МекКарті.

**Увага! Увага!**

**ЗАПРОШЕННЯ НА ПОСВЯЧЕННЯ ХРЕСТІВ НА НОВОЗБУДОВАНУ ЦЕРКВУ В ТОРОЛД, ОНТ.**

В неділю 11. вересня ц. р. відбудеться по відправі Богослуження урочисте посвячення хрестів і заложення їх на бані новозбудованої церкви св. Покрова Божої Матері в Торолд, Онт. Посвячення довершать запрошені священики із сусідніх парохій.

Всч. о. парох Николай Сірий, Управа парохії та всі парохіяни з Торолд сердечно запрошують усіх Українців з довколишніх парохій та всіх приятелів з дальших місцевостей на це торжество. Просимо всіх прибути та взяти в нашому святі численну участь.

**о. Николай Сірий,** парох, та **Управа парохії.**

# БОГОСЛУЖЕННЯ

**ВЕРЕСЕНЬ**

11. — Торебі, Гей Лейкс
18. — Калмар Неп. Зач., Равид Гил
25. — Ледук, Тофилд
27. — Гей Лейкс (празник)
**Basilian Fathers, 8317 - 105 St. Edmonton, Alberta. — Ph.: 34653**

11. — Чипмен (храмовий празник), Спас, Краків
14. Воздв. Ч. Хр. — Борщів
18. — Ворвик, Гіллярд Усп. Б. М.
25. — Ювілей Алберти в Мондері
**Basilian Fathers, Mundare, Alta.**

11. — Торгилд (10.00)
18. — Егремонт
21. Різдво Пр. Бог. — Клірбрук (10)
25. — Дарлінг (10.00)
27. Ч. Хреста — Торгилд (9.30)
**о. П. Іванець,**
**9717 Джеспер Аве., Едмонтон, Алта. Рум 214, Тел. 29953**

11. — Стар
14. Ч. Хреста — Скаро (храм)
18. — Стар
21. Р. Пр. Бог. — Лішор (храм)
25. — Скаро
27. Ч. Хреста — Ярослав
**о. В. Чопей,**
**10919-96 Стр., Едмонтон, Тел. 44843**

11. — Ту Гилс
14. Ч. Хреста — Новий Київ
18. — Плейн Лейк
**о. В. Тарнавський — Ту Гилс, Алта. Box 105 — Тел. 345.**

11. — Ріно
18. — Гарт Ривер
21. Різдво Пр. Бог. — Гейшкола
25. — Райкрофт
27. Ч. Хреста — Кситуан
**о. Е. Мельничук, Гай Прері, Алта.**

11. — Моркемб
14. Ч. Хреста (н. ст) — Мирнам
18. — Мирнам
25. — Бовелон
27. Ч. Хреста — Бовелон
**о. Юрій Малий,**
**Тел. 81. — Мирнам, Алта.**

11. — Менлі (10.00); Сіба Біч (2.30)
18. — Парк Корт (10); Мун Лейк 2.30
21. Р. Пр. Б. — Рочфорд Бридж (10)
25. — Вайлдвуд (10); Мекей (2.30)
27. Ч. Хреста — Розевір
**о. К. Стангрет — Карвел, Алта.**

11. — Коперник
14. Ч. Хреста — Дейзленд
18. — Голден-місто
25. — Голден-фарми
**о. Д. Базюк,**
**Box 215 — Тел. 104 — Голден, Алта.**

11. — Дромгеллер (11.00)
14. — Дромгеллер (10.15)
18. — Оен (10.30)
21. — Рамзі (10.15)
25. — Участь у посвяч. угольного каменя в Калгарах
27. Ч. Хреста — Вейн (10.30)
**о. Любомир Сивенький**
**Box 933 — Дромгеллер, Алта.**

11. — Фрейнс
18. — Крейгенд
21. Р. Пр. Бог. — Просперіті
25. — Бойл
27. Ч. Хреста — Фрейнс
**о. М. Павлюк, Просперіті, Алта.**

11. — Восетна (10.00)
18. — Редвей (9.30 Утр. і С. Б.)
21. Різдво Пр. Богор. — Елдорена (9.30 Всен. і С. Б.)
25. — Смокі Лейк-місто (10.30 С. Б. в римо-катол. церкві)
27. Ч. Хреста — Редвей (9.30 Всен.)
**о. Володимир Жолкевич,**
**Box 8 — Тел. 4 — Редвей, Алта.**

11. — Редвотер-місто (8.30 Всен., 9.30 Утр., 10.30 С. Б.)
18. — Вох (9.30 Утр., 10.30 С. Б.)
21. — Редвотер-фарми (празник, 8.30 Всен., 9.30 Утр., 10.30 С. Б., по С. Б. водосвяття)
25. — Федора (9.30 Утр., 10.30 С. Б.)
27. — Редвотер-місто (8.30 Всен., 9.30 Утр., 10.30 С. Б.)
**о. Б. Лозинський,**
**Box 160, Тел. 279, Редвотер, Алта.**

11. — Ренфурлі
18. — Левой
21. Р. Пр. Бог. — Іннісфрі, 11-ий ренч
25. — Гес Кемп, Вайкінг
27. Ч. Хреста — Іннісфрі, 10. ренч (храм)
**о. Я. Федуник — Іннісфрі, Алта.**
**Box 572 Тел. 41.**

11. — Ст. Павл
18. — Ґлендон
21. Р. Пр. Бог. — Ешшав (9.30 Литія)
25. — Айрон Ривер
27. Ч. Хреста — Ґлендон (9.00 Литія)
**Український Католицький Уряд Парафіяльний, Ґлендон, Алта.**

11. — Неров Лейк
18. — Россінгтон
21. Р. Пр. Бог. — Ричмонд Парк
25. — Галич
27. Ч. Хреста — Атабаска
**о. П. Петришин,**
**Box 391 — Тел. 210 — Атабаска, Алта.**

11. — Елк Пойнт (Всен. 9.30)
18. — Клендаволд
21. Р. Пр. Б. — Енгел Лейк (9.30)
25. — Нортерн Веллій
27. Ч. Хр. — Дервент-місто (9.30)
**о. Іван Черкавський,**
**Box 4 — Тел. 11 — Дервент, Алта.**

11. — Стрий (9.30 Утр., 10.30 С. Б.)
18. — Спедден (9.30 Утр., 10.30 С. Б.)
21. Р. Б. М. — Вильна (9.30, 10.30)
25. — Белліс
27. Ч. Хреста — Давнінг (храм, 9.00 Всен., 10.00 Утр., 10.30 С. Б.)
**о. В. С., Box 96, Тел. 39, Вильна, Алта.**

11. — Делф
14. Ч. Хреста — Ст. Майкел св. Нік.
18. — Лемонт
21. Різдво Пр. Бог. — Восток св. Мих.
25. — Ст. Майкел св. Николая
27. Ч. Хреста — Делф
**о. Евген Дмитрук**
**Box 201. — Лемонт, Алта.**

### БРИТІЙСЬКА КОЛЮМБІЯ

11. — Трейл (11.30)
14. Ч. Хреста — Гренд Форкс (10.00)
18. — Нелсон (10.00)
25. — Крестон (10.30)
**о. Теофіль Гурко,**
**Телефон 79х**
**1201 Hall Mines Rd., Nelson, B. C.**

11. — Келовна
18. — Кемлупс
21. Різдво Пр. Бог. — Кемлупс
25. — Ґріндрод
27. Ч. Хреста — Ґріндрод
**о. Богдан М. Ганушевський,**
**118 Don St., North Kamloops, B. C.**
**Телефон 1679-R-3**

11. — Ню Вестминстер (10.00, в галі римо-кат. школи, 244 Лоренс вул.)
18. — Гемонд (10.00, в місцевій римо-кат. церкві при 2-ому евені)
21. Р. Пр. Бог. — Ню Вестминстер (год. 9.30 у-д. к. при 307 Сідар)
25. — Ню Вестминстер (год. 10 в галі римо-кат. школи, 244 Лоренс вул.)
27. Ч. Хреста — Ню Вестминстер (год. 9.30 у д. к. при 307 Сідар)
**о. Маркіян Білик,**
**307 Cedar St. — Tel. 5593R**
**New Westminster, B. C.**

### САСКАЧЕВАН

11. — Мелфорт (10.30)
18. — Ґронлид (9.30)
21. Різдво Пр. Бог. — Ніпавин (10.30)
25. — Ресорс (10.30)
27. Ч. Хреста — Бруксбі (9.30)
**о. В. Савчук**
**Box 1375 — Тел. 2833 — Мелфорт**

11. — Норквей-фарми (візитація, Арх. Служба Божа, год. 10.00); Ґлен Елдер (год. 5. веч. Архиєрейський Молебень)
18. — Антонівка
21. Різдво М. Б. — Ґлен Елдер
25. — Норквей-місто
27. Ч. Хреста — Сван Плейн
**о. Володимир Фляк**
**Box 37; Тел. 65 Норквей, Саск.**

11. — Курокі
18. — Тязів
21. Різд. Пр. Б. — Доброводи (праз.)
25. — Інвермей
27. Ч. Хреста — Рама
**о. Іван Мак, Box 23, Рама, Саск.**

11. — Вакав
18. — Сокаль
21. Різдво Пр. Бог. — Смате
25. — Вакав
27. Ч. Хреста — Ст. Джуліен
**о. Василь Волошин,**
**Box 312 — Тел. 166 — Вакав, Саск.**

11. — Кридор
18. — Орлів
21. Різдво Пр. Бог. — Утринів
25. — Січ
27. Ч. Хреста — Кридор
**о. А. Хоружний**
**Тел. 40 — Box 73 — Кридор, Саск.**

18. — Альвена-місто (8.30 і 10.00)
21. Різдво М. Б. — Альвена-місто (8.30); Альвена-фарми (10.00)
25. — Альвена-місто (8.30); год. 10 Архиєрейська С. Б. і посвяч. дзвона
27. Ч. Хреста — Альвена-місто (8.30) Боднарі, Єллов Крік
**о. В. Осадець,**
**Box 111. — Тел. 10. — Альвена, Саск.**

11. — Бюкенан
18. — Тедмор
21. Різдво Пр. Бог. — Коваліѕка
25. — Бюкенан
27. Ч. Хреста — Олеша
**Український гр. кат. Парохіяльний Уряд у Бюкенан, Саск. Box 49, Тел. 72.**

11. — Волверін, Мічам
14. Ч. Хреста — Леніген
18. — Кіндерслей, Бруно
21 Р. Пр. Бог. — Ростерн (храм)
25. — Ґеризей, Біґар
27. Ч. Хреста — Ростерн-Духа
**о. П. Криворучка о. Є. Рудачек**
**1236 Каледж Стріт, Саскатун, Саск.**

11. — Вікс
18. — Поркюпайн Плейн
21. Різдво Пр. Бог. — Прері Ривер
25. — Годсон Бей
27. Ч. Хреста — Ерву д
**о. М. Курило — Годсон Бей, Саск.**

11. — Медов Лейк
18. — Норт Бетелфорд: (в год. 6. веч. Архиєрейські відвідини парохії Редісон)
21. Різдво Пр. Бог. — Марлін
25. — Норт Бетелфорд
27. Ч. Хреста — Витків
**о. Б. Бачинський, 922 - 108 Стр. Норт Бетелфорд, Саск. — Тел. 2781**

11. — Прудгом (10.00)
18. — Вонда (9. Утр., 10. С. Б.)
21. Різдво Пр. Бог. — Борщів (9.30 Всен., 10.30 С. Б.)
25. — Коло Гаврилюків (10.00)
27. Ч. Хреста — Пітерсон (9.00 Всен., 10.00 С. Б.)
**о. Н. Будз**
**Box 208 — Тел. 47 — Вонда, Саск.**

11. — Самбург
18. — Сісил
21. — Мітпарк
25. — Шипмен
27. — Самбург
**о. О. Наконечний,**
**799 - 15 Стр. В., Принс Алберт, Саск.**

11. — Бобулинці
18. — Ваділа
21. Різдво Пр. Бог. — Нора
25. — Понас Лейк
27. Ч. Хреста — Фостон
**о. Іван Забава**
**Box 388 Вадена, Саск.**

11. — Геффорд 8.45; Алтикейн 10.30
18. — Геффорд
21. Р. Пр. Бог. — Геффорд (8.45); Величко (10.30)
25. — Геффорд (8.45); Спірс (10.30)
27. Ч. Хреста — Геффорд (8.45); Ришард (10.30)
**о. М. Пилипчук,**
**Box 207 — Тел. 37 — Геффорд, Саск.**

### МАНІТОБА

11. — Малантон
18. — Вінніпег Біч
21. Різдво П. Б. — Рембрандт (храм); Фолей-Оліярник
25. — Фрейзервуд
27. Ч. Хреста — Інвуд (храм)
**о. Володимир Лучків**
**Тел. 308-3 — Комарно, Ман.**

11. — Город
18. — Долини
21. Різдво Пр. Бог. — Елфінстон
25. — Мензі
27. Ч. Хреста — Січ
**о. В. Олач, Box 28, Елфінстон, Ман.**

11. — Мелеб
18. — Ярослав
21. Різдво Пр. Бог. — Рембрандт (празник)
25. — Арборг
27. Ч. Хреста — Окно
**о. Р. Малицький — Арборг, Ман. Box 258.**

11. — Фишінг Ривер
18. — Сифтон
21. Різдво Пр. Бог. — Сифтон (празник при участі сусідніх отців)
25. — Зоря
27. Ч. Хреста — Минк Ривер
**о. Григорій Овчарик,**
**Тел. 820-R2 (Давфин Ексчейндж)**
**Box 2 — Сифтон, Ман.**

11. — Мелеб (заст. о. Р. Малицький)
18. — Пензі
21. Різдво Пр. Бог. — Ла Брокері
25. — Ґімлі (празник Різдва Пр. Бог.)
27. — Ривертон: Мелеб (7. веч. Мол.)
**о. Еміліян Пільків,**
**Ukrainian Park, Camp Morton, Man.**

11. — Келд
18. — Мекрірі (рано); Ґленелла-фарми (8.00 год. веч.)
21. Р. Пр. Б. — Валлей Ривер-фарми
25. — Келд
27. Ч. Хреста — Ґленговп
**о. Я. Рудачек,**
**Box 64 — Тел. 4618 — Давфин, Ман.**

11. — Розбурн-місто
18. — Розбурн-фарми
21. Різдво Пр. Бог. — Ольга
25. — Могили
27. Ч. Хреста — Розбурн-місто
**о. Є. Олійник,**
**Box 236 — Розбурн, Ман.**

11. — Шол Лейк
18. — Овкбурн і Биртл (Вечірня)
21. Р. М. Б. — Овкбурн
25. — Солсгірт
27. Ч. Хреста — Шол Лейк
**о. Петро Романишин,**
**Box 82 — Тел. 294 — Овкбурн, Ман.**

11. — Вайта (річні збори Відділу ЛУКЖ)
18. — Сандави
21. Р. Пр. Б. — Сопівники (празник)
25. — Вайта (початок св. Місії); Сенділенде
27. Ч. Хреста — Калієнто
**о. Р. Закревський,**
**Box 17. — Тел. 22. — Вайта, Ман.**

# З НАШОГО ЖИТТЯ В КАНАДІ

Від власних кореспондентів

## Просперіті, Алта.

### ВЕСІЛЬНІ ДЗВОНИ

П-во В. і М. Аксенчуки

У свято св. верховних Апостолів Петра і Павла відбулося в церкві Пресв. Тройці в Просперіті вінчання п. Вальтера Аксенчука, сина Петра і Марії ур. Миколюк, з Елк Пойнту з Марією Березюк, донькою Миколи й Анни ур. Павлюк, з Просперіті. Весільні гості прибули численно рано до церкви, щоб виконати свій християнський обовязок — вислухати Служби Божої. Молодят повінчав місцевий о. парох М. Павлюк і в своїй проповіді вказав на вагу християнського подружжя та побажав молодятам Божого благословенства на нову дорогу життя. Весільна забава та багата гостина відбулась у п-ва Березюків, де ще раз промовляв о. парох та інші гості, бажаючи молодятам всього добра і многих літ та щоб памятали на свої релігійні і національні обовязки. Радісно проходила весільна забава серед дружніх розмов, музики і співу національних пісень. Гості памятали і про національні потреби. Збіркою зайнялись усе готові до патріотичної праці пп. Василь Тостинюк і Микола Уліщак. Жертвували: молодий п. Вальтер Аксенчук 5 дол., по $1.00: М. Березюк, В. Грабовський, Й. Богайчук, І. Робонетський, В. Павлюк, Й. Зубер, А. Бзида, Р. Зазерський; інші гості дрібними. Зі збірки призначено $19.50 на "Українські Вісті". Жертводавцям щире спасибі, а молодятам п-ву Аксенчукам многая літа!

Гість-сусід.

## Прісвил, Саск.

### ВЕСІЛЬНІ ДЗВОНИ

13. серпня ц. р. відбулось у Прісвил, Саск., вінчання п. Миколи Маркевича з Норквей з п-ою Євгенією Максимів з Прісвил. Родичі молодого п. Іван Маркевич і Естира з Андружків є добрими католиками і свої діти виховали гарно та багатонадійно. Вінчання благословив місцевий священик і з цієї нагоди виголосив проповідь з бажаннями для молодої пари. Весільна гостина відбувалась у п-ва Максимових у міській галі. На другий день всі весільні гості поїхали до Норквей і там продовжали забаву у пва Маркевичів. З цеї нагоди гості у Прісвил зложили на "Українські Вісті" $3.00. Збірку переводили п. Лозинський з Норквей і п. Лата з Прісвил. За жертви щиро дякуємо, а молодій парі Євгенії і Миколі бажаємо всього добра на многі літа.

Учасник.

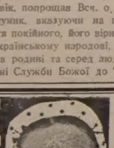
## Ванкувер, Б. К.

### З ХРЕСТИН НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"

Неділя 14. 8. ц. р. була радісним днем для п. В. Фергесона і його дружини. Того дня хрестили вони по Службі Божій у ванкуверській церкві св. Покрови свої діти Вийна і Сендру. П-во Соловії, дідо і баба дітей, є добре знані нам всім тут у Ванкувері. Багата гостина, що в ній взяла участь вся родина батька й матері дітей, відбулася в залі під церквою. У часі обіду всі присутні складали щирі бажання щасливим батькам та обдарували грошевими дарунками малих діточок. На "Українські Вісті" переслано $2.00. Ми бажаємо щасної долі, кріпкого здоровя та благословення Божого для малих дітей, а родичам дай Боже багато потіхи й радости з них!

М. С.


ПАЧКИ НА УКРАЇНУ



Бажаючи забезпечити рідних в УКРАЇНІ, РОСІЇ, БІЛОРУСІ і т. д. перед студеною зимою та загарантувати їм одержання необхідних РІЗДВЯНИХ ДАРІВ-ПОСИЛОК, НЕГАЙНО ЗАМОВЛЯЙТЕ ПОСИЛКИ З ОПЛАЧЕНИМ МИТОМ у КАНЯГА КО., НАЙБІЛЬШІЙ ТА НАКРАЩЕ ЗОРГАНІЗОВАНІЙ ВИСИЛКОВІЙ ФІРМІ В КАНАДІ

ҐАРАНТОВАНА ДОСТАВА

CANIAGA

TORONTO, 811 QUEEN W.

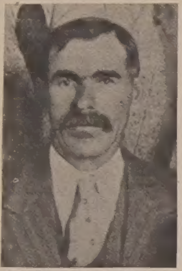
Телефон: EM 4-5574


## Інісфрі, 11-ий ренч, Алта.

### ВЕЛИЧАВІ ПОХОРОНИ БАТЬКА СВЯЩЕНИКА

У пятницю 17. червня вечором несподівана смерть перервала богоугодне та працьовите життя бл. п. Тимка Грещука. Здавалося, що по важкій операції він приходив до здоровя, а тимчасом стан здоровя нагло погіршився. Не помогли різні заходи лікарів і бл. п. Тимко в присутності своєї дружини Софії та дітей, що не відступали від нього ні на хвилину, у вечірніх годинах 17. червня, прийнявши св. Тайну Оливопомазання, віддав у руки Всемогутнього Бога свою праведну душу.

Пок. Тимко Грещук недавно, бо щойно в березні цього року, закінчив 70-ий рік свого життя. До Канади приїхав 1902 р. із с. Конюшків, пов. Броди, Зах. Україна. В 1904 р. вже тут у Канаді одружився із Софією Стеблик, що приїхала зі своїми родичами з сусіднього села Білівці, та на Інісфрі, 11-ий ренч, заложили своє взірцеве християнське родинне гніздо. Там серед труду, праці і молитви пройшло все їхнє життя, бо покійний із дружиною тільки рік тому переїхали до Вегревил, залишаючи на своєму місці молодшого сина Олексу. На цій фармі пройшло все щасливе життя пок. Тимка і його родини. Тут із молитвою на устах та мозолями на руках закладали вони



Бл. п. Тома Грещук

обоє тривкі підвалини для своєї родини. Тут працею, лагідною та згідливою вдачею і щирим серцем з'єднував собі він прихильність усіх. Тут серед бурі, яка потрясла нашою парафією, видержав гідно й чесно, як воїн, під прапором своєї церкви і народу. Тут виховав усіх своїх 3 синів: Петра, Олексу і Всеч. о. Дмитра, якого із своєї родини пожертвував на службу Богові та українському народові. Тут також виховав свої доньки: Марію Глусь, Анну Прокопчук і Теклю. Діждався 10 внуків і 2 правнуків, якими тішився й радів. Тому не диниця, що його похорон у вівторок 21. червня замінився в маніфестацію цілої околиці.

Похорон попередила урочиста Велика Панахида в каплиці "Парк Меморіял" в Едмонтоні в неділю 19. червня, до якої станули: Всесв. о. Мітрат В. Лаба, Ген. Вікарій, о. д-р М. Сопуляк, о. Б. Слобода ЧСВВ, о. д-р Е. Камінський, о. М. Дацюк ЧСВВ, о. П. Грабець ЧСВВ та о. Й. Шкварок ЧСВВ. В понеділок 20. червня перевезено тіло покійного до церкви у Вегревил, де він від року був прикладним членом. Там вечором того ж дня відслужено Парастас. До жалібної відправи у вщерть набитій церкві станули: Всесв. о. Мітрат д-р В. Лаба, Впр. о. Єр. Химій ЧСВВ, душпастир Вегревил, і Всч о Я. Федуник, парох Інісфрі По відправі щирими словами від громади Вегревил попрощав покійного Впр. о. Є. Химій, після чого всі вірні перейшли перед домовиною покійного, прощаючись із ним навіки.

На другий день, у вівторок 21-го червня рано, тіло покійного привезено із Вегревил до Інісфрі, де Всесв. о. В. Лаба й о. Я. Федуник перебрали провід у похоронному поході до церкви в Інісфрі Різдва Пресв. Богородиці. До заупокійної Служби Божої станули: Всесв. о. В. Лаба в співслуженні Всч. о. Я. Федуника і сина покійного о. Дмитра та Впр. оо. Є. Химія і М. Дацюка ЧСВВ. В часі Служби Божої від парафії Інісфрі, 11-ий ренч, де пок. Тома прожив увесь свій вік, попрощав Всч. о. парох Я. Федуник, вказуючи на прикладне життя покійного, його вірність Богові та українському народові, його доброту в родині та серед людей. По закінченні Служби Божої до "послізного цілування" станули ще інші священики: Всч. о. В. Тарнавський, парох Ту Гилс, о. д-р П. Градюк, парох церкви св. Юрія в Едмонтоні й о. д-р Е. Камінський, парох Беверлі. По останньому "Вічная память" на руках опечалених синів і зятів вийшов покійний востаннє із своєї церкви в дорогу вічности, на цвинтар св. ап. Петра і Павла, щоб посеред друзів і знайомих спочити вічним, блаженним сном. Над гробом попрощав покійного від Преосвященного Владики та Єпархії Всесв. о. Мітрат д-р В. Лаба.

По сумних похоронних обрядах відбувся у галі Новий Бучач поминальний обід при великому здвизі народу. В часі обіду Всч. о. Дмитро Ґрещук, син покійного Тимка, склав щиру подяку всім Впр. і Всч. Отцям, Сестрам, родині, приятелям і знайомим, що взяли участь у похороні та кожний, як міг, давав поміч і потіху опечаленій родині. Опісля на заклик Всч. о. пароха дяк Я. Тарапацький і Микола Гоменюк перевели збірку на українську католицьку пресу, з чого на "Українські Вісті" призначено 25 дол. Жертвували: $2.00 Софія Ґрещук, по $1.00: "Парк Меморіял", Петро Ґрещук, Олекса Ґрещук, Текля Ґрещук, Іван Ґрещук, Стах Дуляба, Йосиф Мазурок, Степан Паньків, Семко Мазепа, Марія Глусь; інші дрібними датками. Жертводавцям щира подяка, пок. Томі вічная память!

**ПОДЯКА.** Складаємо нашу найщирішу подяку Їх Преосвященству Кир Нілеві, нашому Дорогому Владиці, за відвідини нашого Мужа і Тата в часі недуги в Університетській Лікарні та подання йому слів потіхи й розради в останніх днях його життя. Дякуємо також щиро всім Впр. і Всч. Отцям, що відвідували хорого в лікарні. Спеціяльну подяку складаємо Впр. о. Кушкові ЧСВВ з Південного Едмонтону за уділення покійному Євхаристійного Христа та св. Тайни Єлеопомазання і приготування до вічности. Складаємо також щиру подяку Впр. і Всч. Отцям: о. Мітратові Лабі, о. Я. Федуникові, о. П. Градюкові, о. М. Сопулякові, о. В. Тарнавському, о. Е. Камінському, Впр. о. Б. Слободі, о. Є. Химієві, о. М. Дацюкові, о. П. Грабцеві та о. Й. Шкваркові, ЧСВВ. за відслуження похоронних богослужень в Едмонтоні, Вегревил та в Інісфрі.

Дякуємо всій дорогій родині за слова розради й потіхи для покійного в часі його недуги і для нас, що залишились сиротами, дякуємо всім парохіянам Вегревил та Інісфрі, як і всім людям, що чимнебудь причинилися до облегшення нашого горя, та всім, що взяли участь у похороні. Хай Всевишній Господь нагородить Вам сторицею за Ваше добре серце і співчуття до нас і нашого дорогого, незабутнього Мужа і Тата!

Софія Ґрещук і родина.

## Редвотер, Алта. — Храмовий празник і 50-річчя народин Преосв. Кир Ніля

— Orest Photo Studios.

**На світлині сидять відліва доправа, I. ряд:** о. Б. Лозинський, о. П. Іванець, о. В. Чопей, Преосв. Кир Ніль, о. В. Жолкевич, о. Е. Дмитрук. **Стоять II. ряд:** Ст. Химій, С. Стецик, В. Будзінський, М. Варварук, М. Бойко, В. Байдужа, М. Брода, В. Чехніта, Т. Маковецький. **III. ряд:** С. Пухалик, Ю. Бялецький, М. Крупа, Т. Ткачук, П. Концеграда, В. Мальований, Е. Колісник, П. Тхір.

В неділю 7. серпня ц. р. парохія Редвотер святкувала храмовий празник у честь св. муч. Бориса і Гліба і водночас 50-річчя уродин Преосвященного Кир Ніля. На просторій церковній площі побудовано вигідне шатро на Архиерейську Службу Божу. Гарно прибрано українськими, папськими і канадійськими прапорами браму з написом: "Вітай нам, дорогий Владико" та замаєно деревцями дорогу аж до престола.

В год. 9.30 рано місцевий душпастир та деякі парохіяни виїхали та привітали Владику при вїзді до Редвотер. Процесія і гарно прибрані маленькі діти з кошичками квітів у руках уставились біля резиденції і нетерпеливо виглядали появи Владики, якого привітали квітами, що їх сипали під ноги. При брамі молоденька Наталка Маковецька привітала Владику китицею квітів і дзвінким голосом склала Преосвященному щирі бажання в імені всіх діточок парохії Редвотер та околиці. Заслужений піонер і найстарший віком представник Церковних Комітетів п. П. Концеграда з Куквил по давньому українському звичаю підніс Преосвященному хліб та сіль і теплими та щирими словами привітав Владику. Після того Владика в окруженні духовенства підійшов до престола. Місцевий душпастир привітав Владику від цілої парохії і передав ключі від церкви.

Розпочалася Архиєрейська Служба Божа. При престолі стають: Всч. о. В. Чопей та о. П. Іванець. Дияконують оо. Е. Дмитрук і Б. Лозинський. Функції церемоніяра виконує Всч. о. В. Жолкевич. До Служби Божої услугують теж хлопці вівтарної дружини: Е. Тхір, М. Маковецький, М. Мальований і Б. Лозинський. Перед "отпустом" Владика сказав проповідь, звязуючи мучеництво св. Бориса і Гліба з терпінням і кровавим шляхом нашої св. Церкви. Відспіванням многоліття, мируванням та водосвяттям закінчено церковну частину торжества.

По Службі Божій всі приявні перейшли до церковного салеру, де відбувся спільний обід. Українські жінки з Редвотер та околиці вивязалися знаменито з дорученого їм завдання і не тільки гарно прибрали салер, але й заставили столи справді добірними і смачними стравами. За свій труд і жертвенність збирали признання і подяку і від Преосвященного, і від всіх гостей.

По обіді відбувся в залі кінотеатру "Дерік" ювілейний концерт, присвячений 50-им роковинам уродин Преосвященного Владики. На програму зложилися такі точки: 1. Вступне слово — о. Б. Лозинський. 2. Жіночий хор — чотири пісні релігійного змісту. 3. Реферат про життя і заслуги Преосв. Кир Ніля — інж. М. Бойко. 4. Дитячі декламації: В. Мальована, М. Брода, С. Мальована, О. і Д. Буньо, Н. Пухалик, С. і К. Горбаль, Е. Тхір, М. Маковецький і О. Лозинський. 5. Мішаний хор — 5 народніх пісень. 6. Дитячі вправи. 7. Народні танки у виконанні дітей. 8. Інсценізація дитяча п. з.: "Дарунок для Владики". 9. Національні гимни.

Після концерту виступили голови Церковних Комітетів: з Редвотер п. В. Мальований, з Куквил п. П. Концеграда, з Вох п. М. Крупа, з Федори п. Ю. Бялецький. Вони щирими і теплими словами склали Преосвященному бажання і вручили грошеві дарунки. Почесний уряд господаря і підчас обіду і в часі концерту виконав, як завжди, вміло б. посол П. Хаба.

Після вручення дарунків промовив до зібраних Преосв. Владика, висказуючи своє признання та свою радість з приводу зросту релігійного і національного життя в парохії Редвотер та в околиці. Численні многоліття в честь Преосвященного закінчили оце миле торжество, що надовго лишиться в памяті всіх людей доброї волі.

На цьому місці слід відзначити, що багато праці при улаштуванню шатра і впорядкуванню площі поклали: В. Мальований, В. Чехніта, Теодор і Тад. Ткачук, П. Тхір, Т. Маковецький, І. Маковецький, С. Мальований, С. Пухалик, А. Маковецький, С. Дорош, І. Мальований, М. Бойко, А. Рацко, С. Шкамбара й ін. Треба теж відмітити великий труд співачок і співаків, що точно приходили на проби хору. Особлива подяка належиться співачкам і співакам з Федори, що під проводом свого організатора п. Я. Боднара відбували далеку, в часі негоди й важку подорож, щоб причинитися до успіху концерту. Найбільше признання належиться головному організаторові торжества п. В. Мальованому, що віддав свої сили та організаційні здібності, щоб тільки гідно випало це торжество. Хай же ласкавий Господь нагородить щедрими ласками всіх, що в якийбудь спосіб причинилися до звеличання цього рідного свята і дасть Їм сил до дальшої праці на славу Бога, Його св. Церкви і рідного народу.

о. Б. Л.

## Вест Форт, Онт.

### СРІБНИЙ ЮВІЛЕЙ СВЯЩЕНСТВА

Всч. о. Василь Чарний

19. червня ц. р. відсвятковано у нас урочисто 25-річчя священства Всч. о. В. Чарного. Підготовлення і переведення цього торжества очолювала Управа парохії, при чому більшу частину праці виконало наше жіноцтво.

В сам день торжества, у неділю 19. червня, прибуло поважне число людей. В год. 10.30 впроваджено о. ювілята торжественно до церкви. Всч. о. Чарний відправив Службу Божу; хор під батутою п. Ів. Запорожана співав знаменито. Проповідь виголосив Всч. о. В. Ю. Шумей, а при кінці промовив сам о. ювілят, що дякував Господу Богу за покликання і поміч, ВПреосв. Кир Василієві за свячення, матері за виховання, рідні за піддержку та добрим парохіянам за співпрацю.

По Службі Божій на бенкеті в залі "Зорі" промовляли: п-і Ол. Корецька від Товариства св. Анни (Форт Вілліям), п-і Дж. Бизінська від нашого Жіночого Товариства і п-і А. Церковна від Братства М. Б. Неустанної Помочі. Господарем бенкету був наш предсідник п. Ів. Ганчар, який по промові вручив о. Чарному дар любови. Також промовляв Всч. о. М. Босий. Відтак о. ювілят оповідав, як по довгих студіях одержав свячення з рук нашого дорогого Архиепископа Кир Василія Ладики 19-го червня 1930 р. в церкві на Ольга, Ман., де опісля душпастирював. І при кінці ще раз склав подяку тим усім, що причинились до ювілейних святкувань. Треба зазначити, що наші жінки взірцево приготовили цей бенкет.

Всеч. о. Василь Чарний уродився в 1905 р. в Розбури, Ман. Початкуюче навчання побирав у місцевій школі Рава Руська, вищу освіту в Ст. Боніфас Каледж (де мешкав у Бурсі їм. Митрополита Шептицького) та в Колегії св. Йосифа в Йорктоні. Філософічні і богословські студії відбув у Семінаріях в Монтреалі. Своїм тактовним поведенням і ревною працею зробив багато добра для нашої Церкви і народу в Канаді. Своєю милою вдачею з'єднав собі багато приятелів і втішається пошаною між усіми знайомими.

Ми, парохіяни з Вест Форту, бажаємо Всч. о. В. Чарному багато сил, здоровя і ласк від Господа, як також многих літ, щоб дочекав святкувати у нас ще й золотий ювілей.

Парохіяни.

## Коперник, Алта.

### З ЮВІЛЕЮ НА "УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ"

4. червня ц. р. над вечір з'їхалась родина, сусіди і добрі приятелі п-ва Івана і Павлини Стечинських, щоб вшанувати їх з 15-річчям подружнього життя. Прибувші жінки скоро взялися за роботу в чужій хаті і не минуло багато часу, як господарі дому і гості опинилися за гарно й багато заставленими столами, де на середині пишався гарний весільний кейк.

Свято започаткував молитвою присутній о. парох Д. Базюк, а коли прийшла черга на промови, то перший привітав ювілятів з нагоди їх родинного свята та сказав, що п-во Стечинські як прикладні і чесні парохіяни заслуговують на пошану і тому так численно з'їхалися гості, щоб їх ушанувати. На закінчення своєї промови о. парох вніс многоліттвіє на честь ювілятів. З черги промовляв брат п. Стечинської п. Середа з Равнд Гил, а відтак господар свята п. Гр. Ярема, який під рясні оплески передав дарунок від родини і приявних (гарний стіл і крісла). У зворушливих словах дякували п-во Стечинські о. парохові і присутнім за честь та милий дарунок. З оцеї святочної нагоди п. Стечинські зложили на церкву в Коперник $10.00 і $5.00 на фонд "Українських Вістей", а присутні зложили також $5.00 на "У. В.".

П-во Іван і Павлина Стечинські

Пан Іван Стечинський є вже кілька років дяком у місцевостях Коперник і Дейзленд та сумлінно виконує свої обовязки; як парохіянин він люблений і шанований загально і на рік 1955 вибраний громадою фінансовим секретарем у Церковнім Комітеті. П-і Павлина Стечинська була довгі роки старшою сестрицею і то в часі, коли в Коперник згоріла церква і коли треба було від початку старатися за всі церковні речі. Її заходом куплено три гарні фелони і багато річей до церкви. І дальше помагає п-і Стечинська своїй парохії, щоб тільки причинитися до скорого викінчення гарної на всю околицю церкви в Коперник. Дорогим і чесним п-ву Стечинським з нагоди 15-річчя їх подружнього життя многая літа!

Сусід.


JOSEPH KOZIBRODA
Physio Therapy
З практикою зі Старого Краю лікує різні недуги та направляє надвихнені кости.
SCONA BLOCK NO. 2
82 Ave.-109 St., Edmonton, Alta.
Телефон офісу: 33855; дому: 33560


## Едмонтон, Алта.

### ВЕСІЛЬНІ ДЗВОНИ

П-во Павло і Шіла Гутнян

Субота 16. липня ц. р. лишиться довго в памяті п-ва Івана і Марії Гутнянів, їх близької родини та приятелів, бо їх син Павло, вертаючись до Едмонтону з Монтреаду, де працював 8 років, прибув зі своєю нареченою п-ою Шіла О'Ніл, і тут з рук Впр. о. Е. Білика ЧСВВ вони прийняли св. Тайну подружжя. Поважне число родини та гостей засіло до гостинних столів в УНДомі, де разом з молодятами та родичами молодого весело забавлялися. Гостина розпочалася молитвою, яку провів Впр. о. Е. Білик. Господар вечора, п. Василь Процьків, перший склав бажання молодятам та представив родичів молодого, які добре всім знані як глибоко-релігійні і національні працівники. Батько, п. Іван Гутнян, вже довгі роки виконує обовязок старшого брата в катедральній парохії св. священм. Йосафата. Обоє родичі належать до Апостольства Молитви, є членами Народнього Дому і готові на кожний поклик послужити своєю порадою та поміччю. П. Іван Гутнян походить з с. Мала Бережнечка, Словаччина. До Канади прибув у 1928 р. і по 1-місячному побуті в Делф прибув на постійне життя до Едмонтону. Мати молодого, п-і Марія з дому Чакурда, походить з с. Потічки, Словаччина. До Едмонтону прибула 1930 р. з 4 дітьми. Виховали вони гарно і прикладно 8 дітей: 5 доньок, з яких 2 вже заміжні, та 3 синів, з яких 2 жонаті.

Молодий Павло довгі роки совісно і прикладно услуговував при престолі; його слідами пішов також його молодший брат Еміліян. По скінченні школи Павло дістав посаду в одній фірмі, яка післала його до Монтреалу на 8 років. Цими днями його перенесли назад до Едмонтону.

По промові господаря склав свої бажання Впр. о. Е. Білик в імені парохії та о. ігумена Б. Слободи ЧСВВ, який у тому часі вів навчання в Оселі св. Василія коло Пиджон Лейку. Накінець промовив батько молодого і потім сам молодий. По відспіванню "Многая літа" молодятам та родичам закінчено гостину молитвою, після чого гості ще довго забавлялися при добірній оркестрі. Молодят обдарували гарними й багатими дарунками.

На другий день по відправах в церкві зійшлися найближчі приятелі до УНДому на поправини. Підчас тої гостини промовив знову п. В. Процьків, що подякував родичам за таку гарну гостину і вніс їм многоліттвіє. П. В. Смолик, побажавши молодятам всього найкращого, закликав до збірки на "Українські Вісті". Зібрано $8.80. Жертводавцям щира подяка, родичам велике признання за гарне виховання дітей, а п-ву Павлові і Шілі дай, Боже, щасливого і веселого подружнього життя на многі літа!

В-ко.

Все Потрібне для Будови
По Умірковaній Ціні
Дістаньте в Своїм Складі Будівельного Матеріялу
NORWOOD LUMBER COMPANY
Office EDMONTON Yard and Factory
11203-86 Street—Phone 73092 8201-114 Ave.—Phone 71659
Р. ФІРМАНЮК, властитель.

HARMONY KIDS
МУЗИЧНА ШКОЛА
Піяно, піяно акордіон, саксофон, бубни, ґітара (гавайська й еспанська), скрипка, тромпет.
Нові і вживані музичні інструменти можна купити за готівку або на сплати.
Harmony Kids Music Store
10544-97 Street — EDMONTON, ALTA. — Phone 22229
НЕСТОР БАРАБАШ, власник.

УКРАЇНСЬКА КРАМНИЦЯ

Продаємо й шиємо на міру мужеське убрання і плащі, продаємо краватки, скарпетки й взагалі всяке мужеське одіння.
Коли в Едмонтоні, заходьте до нашої модерної крамниці!

College Clothes (Alberta) Limited
Іван Кривко й Орест Сацьків — власники.
10456 Jasper Ave., — EDMONTON, ALTA. — Phone 24303

UKRAINIAN MUTUAL
BENEFIT ASSOCIATION OF SAINT NICHOLAS OF CANADA
1905 HEAD OFFICE: WINNIPEG, MAN. 1955
ЗОЛОТИЙ ЮВІЛЕЙ

# ВІДДІЛ для МОЛОДІ

Веде учителька Анна Арабська.

## ЖНИВА

Був гарний, погідний вечір. Круглолиций місяць дивився з високих небес на золотисті поля пшениці, ячменю та вівса. Незлічимі маси зір мерехтіли в небесних просторах. Довколишні широкі лани дозрілого збіжжя, високі дерева на невиораних смугах, — все тихо дрімало в красі серпневої місячної ночі. Тільки недалеке озеро віддзеркалювало тіні довколишньої природи та красу високих небес. На цім озері ще не спали водні птахи. Дикі качки ще час до часу поквакували і чути було, як плюскали водою. Біленькі чайки ще також не спали. Вони дальше кружляли над плесом озера і вже тихше, як задня, поквакували: кав, кав.

Батько і мати, повечерявши, вийшли зі своїми дітьми Стефанією та Юрком з хати, щоб налюбуватися красою та свіжим повітрям одного з останніх серпневих вечорів. Вони всі посідали на лавчинах біля малого столика. Їх обличчя обливало світло золотого місяця і проміння опівнічних світел.

— Ось подивіться, діти, на красу нашої західної серпневої ночі — сказав весело батько. — Завтра, як Господь мені допоможе, я вийду на поле перший раз цього року косити нашу дуже гарну пшеницю, що її милосердний Господь зберіг від граду і страшних буревіїв. Гляньте, діточки, на ці чудові лани дозрілого збіжжя. Який же це чудовий дар від Бога для хлібороба!

— Від віків наш український нарід — це нарід хліборобський. Ця любов до землі і праці на землі переходила в нашім народі від поколінь до поколінь. Українське хліборобське село в Україні було не тільки приманливе для своїх мешканців, але і ті Українці, що жили по містах, на час своїх вакацій їхали до своїх рідних українських сіл на відпочинок. "Село і серце відпочине" — писав найбільший український поет Тарас Шевченко.

— І тому то наші фармери в Канаді є такими добрими хліборобами. Наші перші поселенці поселялися звичайно на землях, що їх було незвичайно трудно виробити під засіви збіжжя. І тоді ще не було таких досконалих машин, як нині, якими можна було б так легко викорчовувати ліси й висушувати багна, як нині. Наш нарід на початках боровся з дикою природою своїми власними фізичними силами, при помочі домашніх звірят-волів. Тепер все змінилося. Фармери нині обробляють свою землю найновішими машинами. Вже ніхто не обробляє землі при помочі волів. І вже майже зникла праця на полі кіньми. Всю тягарову працю на землі заступили машини. Великий поступ в оброблювані землі в кількох минулих десятках років змінив цілковито нашу працю на полях.

— Але хлібороби таки залишилися хліборобами. Хоч і мають досконалі машини, вони й дальше працюють дуже тяжко. Підчас жнив, хлібороби збирають своє збіжжя вдень і вночі. Хлібороб-фармер май же не знає сну підчас гарячих жнив. І нема для фармера більшого задоволення, як бачити свій хліб зібраним у шпихлірах.

— Але молода українська ґенерація вже починає губити свою традиційну любов до землі. Я тут не хочу казати, щоб українська молодь не приготовлялася до інших зайнять. Ні! Нехай кожна людина робить те, до чого має здібність і покликання від Бога. Я хочу тільки сказати, що в наших молодих ґенераціях починає вигибати любов до посідання землі і праці на землі. Майже всі шукають заробітків по містах, бо там працюють від години до години, а на фармі треба нераз працювати від сходу до заходу сонця, а підчас засівів на весні та підчас жнив треба інколи працювати як день так і ніч.

— По містах більше розваг, більше товариських сходин, і тому молоді люди воліють міста, як тихе й мирне життя на фармах. Все хоче великого шуму, і слова нашого поета "село і серце відпочине" не мають значення для багатьох наших молодих людей. Та що вас би не притягало до міста, мої діточки, ви і всі інші молоді люди не можете заперечити тої правди, що земля і хлібороб своєю продукцією кормлять увесь світ. Без багатьох речей можна в життю обійтися, тільки не без хліба. Це говорить до вас ваш батько-хлібороб з хлібороба. А ви, як підростете, виберете собі самі свою життєву стежку.

**Загадки:**

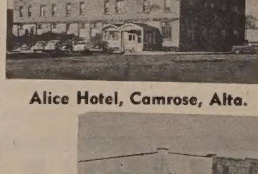
1. На початку я чорнію, потім зеленію, а на останку пожовтію.

2. Цілий рік в мені порожня самота, а восени надзвичайна тіснота.

3. Як зубчастий меч прийде, то всі наші головки зітне.

**Відповідь на загадки:**

1. Пшеничне поле.
2. Шпихлір.
3. Жнива — всі колоски будуть стяті.



Alice Hotel, Camrose, Alta.

Donald Hotel, St. Paul, Alta.

Коли переїжджаєте попри міста Кемровз і Ст. Пол, не забудьте зайти до цих готелів, що є найкращі в тих околицях. В них дістанете найкращу обслугу по умірковaній ціні.

ВАСИЛЬ ЯКІМЕЦЬ, власник.

# Вісті з Едмонтону

**СВ. МІСІЯ В ЕДМОНТОНІ**

В днях 25.-28. серпня ц. р. відбулася св. Місія в церкві св. Юра Переможця при дуже численній участі вірних. Запрошений з Америки місіонар, Впр. о. М. Дирда ЧСВВ, так добре відомий Едмонтонцям з кількарічного побуту в нашому місті, проповідував у четвер 25. 8. вечором, у пятніцю й суботу (26. і 27. 8.) рано й вечором та в неділю 28. 8. в год. 11.30. після того, як дуже багато вірних приступило на двох Службах Божих до св. Причастя. Вечором в год. 7. віслужило духовенство торжественний Молебень до Матері Божої, після чого відбулося прийняття членкинь до Марійської Дружини, відтак похід на церковну площу, поставлення місійного хреста та остання наука о. місіонаря. У вечірніх торжествах взяли участь маси вірних під проводом 9 священиків.

Ширший допис про цю св. Місію враз із світлиною помістимо в черговому числі "У.В.".

**"УКРАЇНСЬКИЙ ДЕНЬ" В ЕДМОНТОНІ**

Великою, дуже вдатною імпрезою був "Український День" (неділя 28. 8. пополудні на площі "Страткона Атлетик Парку" в Південному Едмонтоні), на який прибуло к. 2,000 осіб, старших і молоді. Це була перша така спільна зустріч едмонтонських Українців на більші розміри, зорганізована місцевим Відділом Комітету Українців Канади.

В програмі "Українського Дня" взяли участь усі складові організації КУК. В багатій мистецькій частині виступали: сильний мужеський хор Українського Народнього Дому під диригентурою Впр. о. Б. Слободи ЧСВВ, що виступав двічі, хор пластунок, мішаний хор катедри св. Івана під управою п. Ол. Євфимчука, танцювальні групи, що виконували при музиці різні українські танки, вивчені й виведені п-ею Залутович, п-ою А. Гаврилечко і п-ою А. Балко, та оригінальні вежі у виконанні пластунів-юнаків. Цю зустріч відкрив промовою в мовах українській та англійській голова едмонтонського Відділу КУК, лікар д-р Ів. Верхомин. Поодинокі точки програми заповідав д-р В. Байрак.

Варто ще зазначити, що погода того дня була гарна та що численні громадяни і громадянки працювали жертвенно й безінтересовно при буфетах, які були постійно в облозі.

Щасливо започаткований "Український День" в Едмонтоні варто буде відтепер улаштовувати кожного літа.

## ПОСМЕРТНА ЗГАДКА

† СТЕПАН БОРКОВСЬКИЙ

12. серпня ц. р. помер у Бразилії по важкій операції шлунка (боляк на 12-ці) агроном Степан Борковський. Народився він 2. 3. 1914 р. в Тернополі. Служив в Українській Дивізії, до Бразилії приїхав зі скитальщини в 1947 р. Там працював у минулих 4 роках у промисловій компанії як керівник надлісництва в Монте Алеґре, Парана. Похорон покійного відбувся 13. 8. на цвинтарі в місті Куритибі. Осиротив на далекій чужині молоду дружину Орисю з дому Ковалисько і двоє дітей: 8-річну Арету і 5-річного Ігора. В. Й. П!

## З НОВИХ ВИДАНЬ

**Дмитро Колісник: МОЄ СЕЛО** (Оповідання). Частина третя. Саскатун 1955. Стор. 223, 16-ка.

Це третя частина цікавих спомнів зперед півсторіччя Дмитра Колісника, поданих у формі оповідання, про село Ґермаківку й околицю в повіті Борщів. Книжка ілюстрована кількома світлинами.

## Всі мусимо дати

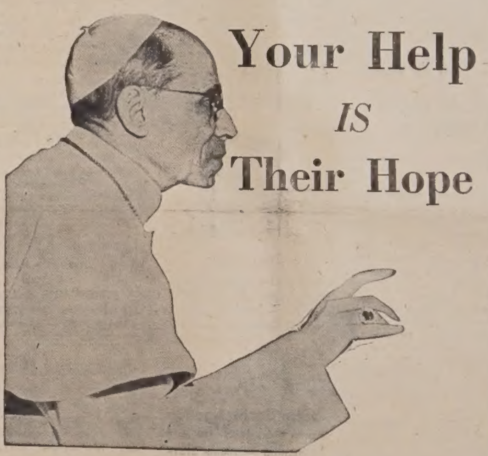
В цілому світі живуть люди — сироти, старці, хворі й у нужді, які залежні від добродійности Папи.

Святіший Отець є великим апостолом любови, яка є коренем правдивого милосердя. Але ця добродійність у великій мірі залежить від допомоги інших. Він — великий виконавець практичної добродійности.

Коли Канадійців кличуть заклики Папської Добродійности до участи у всій великій праці, що її Папа започатковує, підтримує та розвиває, то це привілей особливішої ласки.

Даючи йому, найщедрішому давцеві в світі — бо він не тільки дає матеріяльно, але дає також свою любов для всіх людей — кожний з нас стає немов членом єдиного в своїм роді товариства.

Треба памятати також, що Папська Добродійність не розраховує на великі маєтки. Папа може дати стільки, скільки дістане сам, і дає подостатком, коли дістає подостатком.



Your Help IS Their Hope

Don't Fail Them!

The Homeless...The Sick...The Needy...

Answer the call from thousands of suffering persons, who have been victims of war, fire, flood, earthquake.

Contribute Generously to

PAPAL CHARITIES AND WAR VICTIMS' FUND

September 11th

Canadian Catholic Conference
Ottawa.

EN. 2

АНДРІЙ ЧАЙКОВСЬКИЙ (8)

## ЗА СЕСТРОЮ

ОПОВІДАННЯ З КОЗАЦЬКОЇ СТАРОВИНИ

Павлусь уже йшов з сідлом, та стрінув Непорадного і розповів йому про заміну сідла.

Непорадний його задержав.

— Так ти, Татарине, сідло міняєш з хлопцем?

— Вже й заміняв...

— Еге ж? А ти маєш своє сідло? Вибачай, це моя воєнна добича, і ти і твій кінь і твоє сідло...

Татарин нахмурився і люто глянув на Непорадного...

— Ось що, небоже! Тобі не побратимства хочеться, а червінців, що в сідлі заховані, от як! Ну, признайся! Правда? Скажи, чийого коня хлопець забрав?

Татарин мовчав.

— От, хитрий поганець! — говорили козаки сміючись. — Якого побратима знайшов... Відтак з легким серцем продав би цього побратима на базарі...

Татаринові не вдалося.

За той час обидва ватажки порадились зробити так:

Вони підійдуть під татарський кіш. Татарин покаже дорогу. Передом підуть козаки з Тріскою і стануть зачіпати Татар, щоб їх з коша заманити. Тріска із своїми втікатиме. Татари поженуть за ними, а тут уже стоятиме Недоля і привітає їх гарненько. Коли б Татари не рушались у погоню, то це значить, що їх небагато і можна вдарити на кіш. Татарина поведе на аркані Непорадний.

Такий наказ виголосив Недоля перед козаками і звелів сідлати коні.

IV.

Павлусеві забилося серце, як почув сотників наказ. Він сьогодні побачить те, про що від дідуся стільки наслухався. Побачить, як козацтво зустрінеться з Татарами, тими страшними чортами, що цієї ночі так лютували у Спасівці. Його напав страх. Чи козаки дадуть раду тим чортам?

Павлусь дрижав усім тілом, хоч надворі була спека, і дивувався, що козакам було все байдуже, наче б на празник ішли. До нього наблизився Петро.

— Ти, братчику, вважай, щоб де в купу не попав. Держися сотника або діда Панаса. Держи добре коня... Пожди, я тобі стремена до ноги приладжу.

Петро осідлав татарського коня, на якім Павлусь утік, прикоротив стремена і, поцілувавши брата, посадив на коня.

Петро був відважний козак і не жалів себе... Тепер йому стало ніяково, як погадав, що його можуть убити, а тоді Павлусь лишиться круглим сиротою. Хлопцеві саме тепер треба опіки, а йому честь козацька не дозволяє лишитись позаду та й пильнувати брата.

Петро ще раз погладив хлопця і хотів сідлати свого коня. Павлусь вийняв щось із кишені.

— Петре, братіку, на тобі...

— Що це?

— Ще вчора мама бублики з медом пекла. Я заховав у кишені та з цим і втік; на тобі, Петре, це мама пекла! — Його лице скривилось і він став хлипати. Петрові теж сльози з очей капнули. Він узяв бублика й розділив надвоє.

— На, брате, разом з'їмо.

Держачи отак бублика в руках, обидва брати обнялись.

Побачив це сотник Недоля і підїхав ближче. Він відразу зрозумів, у чому справа...

— Ти, Петре, лишишся при мені між посильними козаками, хлопець теж...

Петро аж зрадів. Сталось, як хотів. І ніхто йому докоряти не буде; бо це наказ старшини.

А покищо Тріска із своєю ватагою поїхав вперед. З ними їхав Непорадний і вів Татарина на мотузі із звязаними позаду руками.

Татарин показував дорогу.

На самім переді їхали два козаки без списів. У віддалі яких 50 кроків їхав один козак, що мав ватажкові переказувати вісті від передньої сторожі. Ще далі за цим лучником рушила ціла ватага.

Татарин показував головою напрям дороги. Передні козаки оглядалися вряди-годи позад себе, а тоді козаки показували їм знаками, куди йти.

Ватага Тріски вже далеко відійшла, як Недоля рушив із своїми. Недоля йшов слідом за ними. Він їхав передом на своїм буланім. Біля нього їхав дід Панас із бандурою, Петро й Павлусь. Не говорили нічого.

Був південь. Сонце страшенно пекло. І коні й люди попріли від спеки. Земля гуділа глухо від кінського ступання. Коні обганялися довгими хвостами та й головами від мух, що роєм літали над ними.

Передні козаки натрапили на високу могилу. Ось вже й Самара недалеко. Один із них зліз з коня і дав його держати товаришеві.

І лучний козак і ціла ватага стали. Козак, зігнувшись, простував до могили. Прийшов під саму могилу і став крадькома, як кіт, закрадатися вгору, лізучи на руках і ногах. Коли тихесенько розгорнув траву на могилі, побачив Татарина.

Це був вартовий Татарин. Він лежав на розстеленому кожусі спиною вгору й опер голову на схрещені руки. Він, очевидно, заснув на степу, не спавши цілу ніч.

Козак підліз ще вище, запираючи в собі дух. Татарин хропів. Козак добув ножа.

З-під ноги йому усунулась земля і зашелестіла, злітаючи з могили вниз по траві. Від того Татарин прокинувся, підвів голову і поклав її знову на руки. Навіть сонних повік не підвів. Ще раз розплющив очі та вже не замкнув їх, бо в цій хвилині козак одним махом відрізав йому голову. Татарин і не застогнав.

Козак підняв шапку татаринову, надів на свою голову і став обережно підійматись і розглядатися навкруги.

Перед ним лежав татарський кіш. Коні лежали в траві. За ним стояли рядом козацькі вози. В такий спосіб уставляли козаки свої вози, як обозували, і хоронилися за ними, мов за валом твердині. До возів з другого боку поприпинані були воли, що лежали в траві. А далі стояли татарські арби (вози) поміж Татарами. За шатрами плила ріка Самара.

Козак рахував оком шатра. Після цього міг обміркувати, скільки було Татар, бо їх не було видно. Усе поховалося в холоді під шатрами. Навкруги панувала тишина.

Козак знав, що коли б тепер скочити в татарський кіш, ні один не втік би живцем. Та заки зсунувся з могили, щоб підїхати до своїх, він побачив, як із шатра вийшли два Татари і, розмовляючи щось, показували на могилу, де сидів козак. Вони почали туди простувати.

Козак нагадав, що треба вбитого Татарина сховати. Він ухопив його за руку, потягнув вниз і тут сховав його в траві. Та годі було слід затерти, бо під Татарином на могилі стояла калюжа крови.

Козакові прийшло на гадку прикликати товариша і так удвох і цих Татар, притаївшись, повбивати, але вже було запізно. Татари, не бачивши на могилі вартівника, затривожились і почали бігти до могили. Вони скорше добіжать, як товариш. Увесь плян пропав. Козак скочив з могили і побіг до товариша.

На могилі були Татари і побачили козаків. Тепер вони стали приглядатися до крови. Один зараз завернув у татарський обоз.

Козаки завернули коней і пігнали вихром до своїх. Козак, що вбив Татарина, розповів усе Тріскці.

— Біжи, Ониську, до сотника й розкажи, що знаєш.

— Розвивайся! — командував Тріска. — Списи готов!

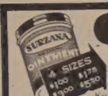
Козаки станули лавою, поздіймали списи з ремінців і насторчили перед себе...

— З Богом! Вперед!

Козаки рушили спочатку ходом, а відтак підбігцем...

Татарин, що прибіг у кіш, засвистав на тривогу. В коші заворушилось, як у муравлищі. Молодий Мустафа-ага вже сидів на коні й порядкував.

(Далі буде)




**Surzana**

PSORIASIS | ATHLETE'S FOOT | ECZEMA | IMPETIGO | COLD SORES | BURNS | FIRST AID | SKIN ERUPTIONS

Коли маєте якусь шкірну недугу, приступіть до тих тисяч, яким вона помогла. СИРЗАНА — це випробувана й науково стестована лічнича масть. Коли нема у вашій аптиці, пишіть:

SEREDA DRUGS LTD.
NORTHGATE BUILDING, 10047 JASPER AVE. EDMONTON, ALBERTA

Fill in this coupon TODAY!
NAME ____
ADDRESS ____
AMOUNT ENCLOSED - $ ____



## УКРАЇНСЬКІ ПОХОРОННІ ЗАВЕДЕННЯ В АЛБЕРТІ

В годині смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

**PARK MEMORIAL FUNERAL DIRECTORS**
6289 - 111th Ave. Phones 22331 and 41633. Edmonton, Alta

**Відділи в таких містах:**
Vegreville, Alta., Phone 2011 Lamont, Alta., Phone 53
Smoky Lake, Alta. Myrnam, Alta. Vilna, Alta.
Mayerthorpe, Alta. Wildwood, Alta.

**В. М. СМОЛИК, управитель.**


## ПОШАНУЙМО НАШУ ЗАСЛУЖЕНУ ДІЯЧКУ

### ПОВІДОМЛЕННЯ

Ювілейний збірник "По Рідному Краю" з нагоди 85-их роковин життя та 70 років суспільно-громадської праці нашої діячки п-і сен. О. Кисілевської, за вийнятком останнього аркуша, вже видрукований. Ми тимчасом здержались із закінченням книжки через те, що маємо досі всього коло 50 співвидавців. Ще є багато місцевостей, де живе велика кількість Українців, але ще ніхто звідти не зголосився на співвидавця, або навіть не замовлено ні одного примірника цієї ювілейної книжки. Тому ще раз закликаємо українські організації, передовсім жіночі, і наше громадянство, щоб зголошувались на співвидавців. Ті організації чи особи, що вишлють або зобовяжуться до 10 тижнів після одержання книжок заплатити 10 дол., будуть видруковані в ювілейній книжці "По Рідному Краю", а крім того дістануть по 7 примірників цеї книжки. Зголошення приймаємо до 10. 9. ц. р. Після цього закінчуємо книжку друкувати і будемо розсилати її на адреси зголошених. Поспішайте, не відкладайте на пізніше!

Шановна Авторка лежить поважно хвора в лікарні св. Вінкентія в Оттаві, Онтеріо. В минулому місяці зробила вона завіщання, в якому зазначила: ..."щоб з чистого доходу з видання моєї книжки "По Рідному Краю" частину дати "як стипендію для учениці Академії Сестер Служебниць в Анкастер, Онтеріо, що осягне найкращі успіхи в науці української мови", а частину призначила на "сплачення шпитальних і лікарських видатків за час моєї довгої хвороби"...

Великим бажанням Шановної Авторки є побачити свою книжку ще за свого життя.

Хто не може стати співвидавцем на зазначених вище умовах, може замовити собі меншу кількість цеї книжки, посилаючи на це по 2 дол. за 1 примірник книжки, або зобовяжеться заплатити після одержання посилки з книжкою. Замовлення слати на адресу: **Stephan Duszenko, 210 Howard St., Buffalo 6. N. Y., U. S. A.**

З великою пошаною

**С. Душенко, Марія Ставнича, С. Титаренко, С. Безкоровайна, д-р Р. Ставничий.**

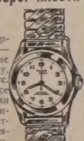
Бафало, 25. серпня 1956 р.

## УВАГА, ЕДМОНТОН!

Навчання в рідній школі при Філії УНО в Едмонтоні, 10629-98 вул., починається в пятницю 9. вересня ц. р. в год. 5. пополудні. Вписи до рідної школи при Філії УНО відбуватимуться в днях 3., 4. і 5. 9. від 7. до 8. год. вечора в канцелярії Філії. Учителькою рідної школи при Філії УНО в Едмонтоні буде і цього року п. Ольга Янда.

**Комітет рідної школи.**


## Годинники доброї якости



**МУЖЕСЬКІ З 17 КАМЕНЯМИ**

Прегарний швайцарський годинник — не промокає і не пропускає пороху, відпорний на струс. Пружина на все життя. Освітлені числа годин, з секундівкою, бранзолетний ланцюг розтягається вміру потреби.

**Першоякісний годинник по ціні понад всяке порівняння**

**5-РІЧНА ҐАРАНТІЯ** годинників, коли вони з хибою з фабрики.

**РЕГУЛЯРНА ЦІНА $35.00**
**Тепер з доставою $18.25**

Коли ви невдоволені, можете звернути годинник до 10 днів і вам повернуть гроші.

**Залучена готівка ( ) СОД ( )**

Зазначіть бажане місце. Подайте своє імя, прізвище й адресу і вишліть до:

**TELLAR WATCH CO.**
**Room 12 470 Main St.**
**WINNIPEG, MAN.**


## Чайне прийняття в Калдер

Відділ ЛУКЖ св. Володимира в Калдер улаштовує в неділю 11. вересня ц. р. в парафіяльній залі (12726-119 Стр.) від год. 2.30 до 5.30 попол. РІЧНЕ ЧАЙНЕ ПРИЙНЯТТЯ. На це чайне прийняття сердечно запрошує всіх

**Управа Відділу ЛУКЖ у Калдер.**

### 4-РІЧНИЙ ХЛОПЧИНА ЗГИНУВ ПРИ ТЕЛЕВІЗІЙНОМУ АПАРАТІ

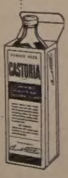
Чотирирічний хоплчик Террі Тікнер із Мессепікви Парку, Лонґ Айленд, дивився на телевізію. Коли його мати вийшла до сусідньої кімнати, щоб скупати молодшого брата, він діткнувся оголеного електричного проводу від апарату і негайно згинув, бо телевізійні апарати мають великий вольтаж.


## Не сваріть на вашу надокучливу, неспокійну дитину

**ПОДАЙТЕ ЇЙ ДОПОМОГУ, ЯКОЇ ДИТИНА ПОТРЕБУЄ!**

Багато дитячих клопотів спричинені нереґулярністю. Вашій дитині треба спеціяльної допомоги, не гострого прочищувального засобу для дорослих. КАСТОРІЯ виробляється спеціяльно для дітей. Вона злагіднює й успокоює забурені шлуночки. Приводить лагідне, не нагальне, випорожнення. Складником КАСТОРІЯ є лагідний, ніжний рослинний реґулятор. Ніяких гострих хемікалій, що спричинюють корчі та спазми. Дітям вона смакує. Постарайтесь КАСТОРІЯ ще сьогодні. Всього 45с і 75с.

*For the relief of:*
Stomach upsets
Listlessness
Lack of appetite
Feverish conditions
Headaches
Colds
Irritability
Restless Sleep
Teething Troubles
Colic
Fussiness
—when caused or aggravated by irregularity.




**CASTORIA**

Клінічно одобрена для дітей—Забезпечена 141 тестом.

Cut out this ad and take it to your druggist to be sure you get genuine Castoria.


## З Українського Народнього Дому в Едмонтоні

### Родинна забава

Подаємо до відома, що УНДім влаштовує першу повакаційну **ВЕЛИКУ РОДИННУ ЗАБАВУ в суботу 10. вересня ц. р. в год. 8. вечора.** Добірна оркестра, смачна перекуска та миле товариство напевно уприємлять вам вечір. Просимо до численної участи.

### Квартальні збори

Повідомляємо всіх членів, членкинь і прихильників, що Квартальні Збори УНДому відбудуться в неділю 11. вересня ц. р. в год. 2.30 пополудні. Багато важних справ до полагодження, тому присутність усіх членів обовязкова.

### Рідна школа, курс народніх танків, школа музики

Український Народній Дім в Едмонтоні удержує рідну школу для навчання наших дітей своєї рідної мови, веде курси народніх танків і музичну школу. Початок наведених курсів 15. вересня.

Розподіл годин для науки наведених вище курсів такий:

1. **Рідна школа** — ведуть Сестри Служебниці. Наука відбувається **кожної середи, четверга і пятниці в год. 4.30 пополудні.**

2. **Курс народніх танків.** Навчання відбувається **кожної суботи в год. 10. рано.**

3. **Школа музики** — веде проф. С. Яременко. Наука відбувається **кожної суботи від год. 2-ої пополудні.**

**Дорогі родичі!** Посилайте своїх дітей на ці курси і таким чином забезпечіть українське виховання своїх дітей! Подбайте про їхню освіту замолоду, щоб згодом ваші діти стали повноцінними громадянами Канади та вірними синами й доньками української Церкви і рідного народу.

**Управа Українського Нар. Дому в Едмонтоні.**

## КОНКУРС НА ЖІНОЧИЙ І ДИТЯЧИЙ ОДЯГ

Ліга Українських Католицьких Жінок в Едмонтоні уладжує конкурс на жіночий і дитячий одяг із застосуванням української вишивки. До участи в конкурсі запрошує всі Відділи ЛУКЖ, організації та громадянок із Західного Екзархату. Зголошення до участи в конкурсі просимо присилати на адресу: **Halyna Chopey, 10919-96 Street, Edmonton** до дня 10. жовтня ц. р. По замкненню конкурсу відбудеться 22. жовтня ц. р. показ і преміювання відзначених одягів та роздача нагород.

**Умови участи в конкурсі**

1. До участи може зголоситися кожна Українка на терені Алберти і Британської Колюмбії, яка вміє вишивати та застосувати українську вишивку до модерної жіночої чи дитячої одежі.

2. Вишивка має бути вишита власницею, а дитяча одежа власницею або її матірю.

3. Вишивка в застосуванні може бути з різних околиць України; можуть бути ужиті різні стібі (хрестики, низинка, гладь, вирізування, яворівка і т. п.).

4. При одежі треба подати походження вишивки. Одежу повинна на показі моделювати власниця, або хтось у її заступстві. Дитячі тільки дитина, до якої належить одежа.

5. До конкурсу можна зголошувати жіночі сукенки, блюзки, дитячі сукенки, евент. верхні накидки (жакети).

6. В дні показу жюрі з 3 осіб подасть 3 нагороди і 3 вирізнення для дорослих, як теж 3 нагороди і 3 вирізнення в дитячій одежі. Під дитячою розуміємо дітей від 2-ох до 12 років.

Запрошуємо жіноцтво, зокрема матерів, взяти численну участь у цьому конкурсі.

## Українські футбольні дружини в боротьбі за мистецтво

Атлетичний Клюб Інституту "Просвіта" у Вінніпегу розіграє в цьому ж місті в днях 13., 14. і 15. вересня три змагання за футбольне мистецтво Західної Канади. Його противником буде вестмінстерський Клюб "Роялс" або калґарський Клюб "Данські Канадійці".

Подібна ситуація витворилася теж на сході Канади. В днях 10., 11. і 13. вересня у Монтреалі монтреальська "Україна" розіграє з торонтонським "Олстер Юнайтед" теж три змагання за футбольне мистецтво Східної Канади. Обидвом українським дружинам бажаємо багато успіхів. Одну з них ми бажали б бачити **футбольним мистцем Канади.**

### РАКЕТА СФОТОГРАФУВАЛА 2,800 МИЛЬ ТЕРИТОРІЇ

Американська фльота дала для вжитку преси фотографічну знимку, взяту апаратами на ракеті, коли вона була на висоті 100 миль. Горизонтальна знимка сягає 2,800 миль та охоплює 1,250,000 квадратових миль південно - західних Злучених Держав.


**Drs. S. Worobetz and W. Kost**
Лікарі і Хірурги
512 CANADA BUILDING, SASKATOON, SASK.
Тел. офісу: 6665; дому: д-р С. Воробець: 93660; д-р В. Кость: 95521

**Д-р ПЕТРО СТАРКО Д-р ЙОСИФ СТАРКО**
**Д-р ІЛЛЯ СТАРКО**
Окулісти — Оптометристи
230 Tegler Building Edmonton Telephone 21248
Екзамінують очі — Припасовують окуляри.

**DMITRO J. TCHIR R.O.**
Окуліст - Оптометрист
400 A Tegler Building
Tel. 41988 — Edmonton, Alberta.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

**СТЕФАН А. КОЗАК**
ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ (Спеціяліст у справах очей)
303 - 4 McCallum Hill Bldg. — Phone 4347 — Regina, Sask.
ЕКЗАМІНУЄ ОЧІ — ПРИПАСОВУЄ ОКУЛЯРИ

**Д-Р ВІКТОР БАЙРАК**
(хіропрактор)
"ВАШЕ ЗДОРОВЯ ПОЛЯГАЄ НА ДОБРІЙ ФУНКЦІЇ ВАШОЇ НЕРВОВОЇ СИСТЕМИ".
**Dr. V. A. Bayrock**
9710 - 108 A. Ave., Edmonton, Alta.
Тел. офісу: 27656; Тел. дому: 77065
(Напроти української католицької катедри, побіч дроґстору)

**Dr. S. S. Kucey**
Dental Surgeon
200 PALACE THEATRE BLDG.
9621 Whyte Ave., Edmonton, Alta.
Off. phone 38717; Res. 62606

**НЕ РИЗИКУЙТЕ — АСЕКУРУЙТЕ!**

Іван Ісаїв

Оплата за вогневу асекурацію в Едмонтоні значно потаніла. Забезпечіть свій дім, хатні речі, авто, крамницю чи інший бизнес у загально відомій АГЕНЦІЇ ІВАНА ІСАЇВА.

Заходіть особисто, або потелефонуйте до:

**John Esaiw Agency**
Magee Bldg. 10120 - 100 A St.
Edmonton — Phone 27218

**НА ПРОДАЖ**
**Хата — 6 кімнат**

Положена при 95 А Стриті і 112 Евеню, має 3 кімнати на першій підлозі і 3 на другій. Вигідна на дві родини. Спокійна мешкальна околиця. Хата недавно помальована і в добрім стані. Близько церкви св. Юрія. Ціна $10,500. Потрібно $8,000 готівки.

**John Esaiw Agency**
10122-100 A St., Edmonton, Alta.
Phone 27218

**Треба вправного линотайпщика негайно**

Добра платня й умови праці. Мусить уміти читати по польськи.
Зголошуватись до:
POLISH ALLIANCE PRESS
700 Queen St. West, Toronto 3, Ont.
Tel. EM 4-4139

**На продаж**

нова хата (стоко), 4 кімнати, ґараж, 1 бльок до катедри. Зголошуватись на адресу:
10844 - 98 STREET — EDMONTON

**Пошукування**

Вдовець Українець, літ 62, самітний, добрий фармер, що має 3 кводри землі близько міста, пошукує самітної вдовиці в справі одруження. Може бути від 55 до 62 років, католичка і спокійної вдачі, яка хотіла б дожити віку спокійно й без гризоти. Заінтересованих прошу писати на адресу:

D. P. C.
Ukrainian News,
10967 - 97 Street, Edmonton, Alta.

**ВЕҐРЕВИЛ І ОКОЛИЦЯ!**
Екзамінуємо очі що суботи в Веґревил під адресою
**Dr. P. A. Starko**
Окуліст — Оптометрист
Legion Hall, Ste. 3, Vegreville
Едмонтонський офіс під адресою:
230 Tegler Bldg., Edmonton

**Д-р Левко Г. Фарина**
ОКУЛІСТ - ОПТОМЕТРИСТ
202 Union Bldg., Edmonton, Alta.
Phone 28631
Екзамінує очі-Припасовує окуляри

**Л. В. ЛИТВИН**
Адвокат і Нотар
у спілці
PERDICARIS & LITWIN,
4 Barry Bldg., 10128 - 103 Street
Phone 46555 — Edmonton, Alta.

**Покриваємо і направляємо**
дахи і сайдінґ. Експерти асфальту і сідару. Даємо стоко. Малюємо в середині і знадвору. Робота ґарантована й завсекурована. Найнижчий кошт. Без завдатку. Безплатна оцінка. Телефонуйте колинебудь.
PERFECT ROOFER
7731 - 82 Ave. — Edmonton, Alta.
Phone: 21316; Res.: 61712

**Підтримуйте український**
ГОТЕЛЬ В ЕДМОНТОНІ
У свого ліпше, як у чужого
**RITZ HOTEL**
(EDMONTON) LTD.
10346 - 97 Street — Phone 42151
Edmonton, Alberta
Петро Сацьків, управитель.

**УКРАЇНСЬКИЙ КЛІНЕРС**
ВИЧИСТИТЬ ВАШ ОДЯГ НАЙКРАЩЕ
**EXPERT DYERS & CLEANERS CO. LTD.**
10056 - 105 Street — Phone 25252
EDMONTON, ALTA.
Амвросій Головач, управитель.

**Треба: Дівчат і Жінок!**
Чиста робота — Ліпша платня
Недосвідчених хочемо вчити
"ГЕЙРДРЕССІНҐ"
Готове зайняття для тих, що закінчили практику. Ніколи передтим не було такої нагоди для амбітних панночок.
Пишіть за безплатним каталогом.
**Marvel Beauty School**
10114 Jasper Ave., Edmonton
Branches: Calgary, Regina, Saskatoon, Winnipeg, Toronto

**НАДСИЛАЙТЕ ПЕРЕДПЛАТУ НА 1955 РІК!**

### АДВОКАТИ

**J. E. BASARAB, Q.C.**
АДВОКАТ І НОТАР
Полагоджує всякі справи
41 Garlepy Block, Edmonton
Телефон 21642

**P. A. MISKEW**
M.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
У спілці з фірмою Duncan, Miskew, Dechene & Bowen.
2 Floor Bank of Nova Scotia Bldg
Edmonton, Alta., Phone 21151

**Harvie & Yanda**
АДВОКАТИ І НОТАРІ
202 Bank of Toronto, Edmonton
Можете писати до нас по українськи

**Joseph M. Lazarenko**
Адвокат і Нотар
308 Union Bldg. 10023 - 102 Ave.
Ph. 44070, Res. 38932, Edmonton
Member of Bars of Alberta & B.C.

**ADLYNN MISKEW HEWITT**
B.Sc., LL.B.
адвокат і нотар
у спілці з фірмою:
Milner, Steer, Dyde, Poirier, Martland & Layton
Royal Bank Chambers, Ph. 26117
10023 Jasper Avenue, Edmonton

**Bassie & Welykochy**
адвокати
204 Qu'Appelle Building,
10215-100 St., Edmonton, Alta.
Ph.: 43055 & 44890

**K. MAGERA, LL.B.**
адвокат - нотар
204 Qu'Appelle Building
10215 - 100 St. — Edmonton, Alta.
Phone: Office 42518 Res. 784066

**LAGASSE & ROSLAK**
Адвокати і нотарі
BONNYVILLE, ALBERTA
Phone 13.
В Глендоні кожного вівтірка.

**DECORE, KOSHUTA, SULLY & BRODA**
Адвокати
Vegreville, Alta. St. Paul, Alta.
201 McLeod Building, Ph. 45502
Edmonton, Alberta.

Тел. Офісу: 93-6971. Дому: 72-7747
**A. J. YAREMOVICH, LL.B.**
АДВОКАТ І НОТАР
перепроваджує справи цивільні та кримінальні у всіх судах.
201 Power Bldg. Winnipeg, Man.
(коло Hudson's Bay Co. Store)

**Павло Парахін, B.A., LL.B.**
АДВОКАТ
Заступає в справах цивільних, і карних.
207 Paris Bldg. Winnipeg, Man.
Тел. офісу: 936764; дому: 522689

**Joseph R. Hnidan,**
B.A., LL.B.
Адвокат і Нотар
з фірмою
Crawford, Proctor, & Hnidan
614 Avenue Building
Winnipeg — Manitoba
Телефон 924 303

**Т. Р. БІГОРА, B.A.**
УКРАЇНСЬКИЙ АДВОКАТ І НОТАР
Офіс над
Bank of Toronto, 31A Queen St., St. Catharines, Ontario
Офіс — MU.2-8341 Дім — MU.2-1453
ВЕЧЕРОМ ТІЛЬКИ ЗА УМОВОЮ
ВІДДІЛ ОФІСУ В ГРИМСБІ
5 MAIN ST. EAST, Ph. 540
Приймає Т. Р. БІГОРА в суботи пополудні, і його помічник адвокат у вівторок і в четвер пополудні і в суботу рано.

### ЛІКАРІ. ДЕНТИСТИ

Тел. Офісу: 21748. — Дому: 81888
**Д-р М. М. СЕРЕДА**
Лікар і Оператор
403 NORTHGATE BLDG.
10049 Jasper Ave. — Edmonton

**Д-Р ІВАН СМУЛЬСЬКИЙ**
Лікар і оператор
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Phone: Office 41814; Res. 87641

**Д-р ЙОСИФ БУЛАНЖИЙ**
ЛІКАР, ОПЕРАТОР І АКУШЕР
Boulanger Bldg., Edmonton
Телефон 22009

**Д-р В. А. ШАНДРО**
Оператор Спеціяліст Ниркових недуг та залози (Простейт Глянд), що регулює моч.
Член Королівської Колегії Хірургії
Garneau Theatre Bldg., Edmonton
на південнім кінці мосту Гай Левел
Тел. офісу: 34778 — Дому: 88888

**Д-Р Н. В. ВОЄВІДКА**
спеціяліст від очей і очних недуг
Припасовує окуляри
10049 JASPER AVENUE
204 Northgate Bldg., Edmonton.
(East of Capitol Theatre)
Phone 22743

**Д-Р ПЕТРО Г. КОЗЯК**
EYE SPECIALIST
Лікує всі недуги очей і припасовує окуляри
709 Tegler Bldg., Edmonton
Тел. офісу: 28815, дому: 87670

Тел. офісу 22411 Тел. дому 82886
**DR. B. N. SHLAIN**
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

**Д-р А. С. Най**
Дентист.
202 Northgate Bldg.
10049 Jasper Ave. Edmonton, Alta.
(East of Capitol Theatre)
Office phone: 28553

**Dr. W. Szlichcinski**
ШКІРНІ НЕДУГИ
Приймає щодня від год. 10.00 до 5.30 пополудні. В суботи до 1.00
607 TEGLER BUILDING
Edmonton, Alberta
Office Phone 42201; Res: 551015

**Д-Р РОМАН Л. ЯНДА**
Лікар, Хірург і Акушер
VEGREVILLE CLINIC
VEGREVILLE — ALBERTA
Phone: 206 n. 2, Office
206 n. 3, Res.

Тел. офісу: M1003 Дому W2000
**DR. S. YAHOLNITSKY**
Спеціяліст у Хірургії
209 Greyhound Bldg., Calgary

**Д-Р Ю. ДРАҐАН**
D.M., C.M., L.M.C.C.
Лікар — Акушер — Оператор
601 Canada Bldg., Saskatoon
(коло сіенарської стації)

**KULE & PEACH**
Accountants and Auditors,
104 Qu'Appelle Bldg., Edmonton
PHONE 25849
(Говоримо по українськи)


## ЗМІНА АДРЕСИ

10 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, виповніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У. В.":

UKRAINIAN NEWS, 10967-97 Street, EDMONTON, Alta.

Стара адреса: ____

Нова адреса: ____

(Адресу писати по-англійськи)